



澳門平台
Plataforma

www.plataformamedia.com

「天下婦女姐妹一家」 “TODAS AS MULHERES SÃO IRMÃS”

澳門文學節為獨特的女書文化打開對話空間。這種中國古代女性專用文字，如今被視為女性記憶、創作與團結的象徵。為澳門帶來女書工作坊的潘聖雯表示，工作坊有不同語言參與者學習同一種文化，感受彼此認同，這正是「天下婦女姊妹一家」的體現

O Rota das Letras abriu espaço ao Nüshu, sistema chinês de escrita só para mulheres, hoje visto como símbolo de memória, criação e solidariedade entre mulheres. Em Macau, Pan Shengwen diz que o encontro entre participantes de várias origens mostrou que “todas as mulheres do mundo formam uma só família de irmãs” **10-12**

安哥拉放眼東方市場 ANGOLA PROCURA O ORIENTE

對華出口下滑促使安哥拉重新審視其經濟佈局，澳門作為中葡平台的角色愈發突出。安哥拉材料工業協會代表海倫娜·卡多佐（Helena Cardoso）指出，澳門與中葡論壇能提供機遇，讓安哥拉可以拓展多元化業務及亞洲市場

A quebra das exportações angolanas para a China está a reforçar a aposta em Macau como porta de entrada para novos mercados e setores menos dependentes do petróleo. Helena Cardoso, da Associação das Indústrias de Materiais de Angola, defende que esta pode ser uma oportunidade para “diversificar negócios e comércio com o Oriente” **5**

「五個地球」也難以負荷 “CINCO PLANETAS” PARA AGUENTAR ISTO



蒞臨澳門文學節的國際知名作家阿米塔夫·戈什（Amitav Ghosh）發出震撼警示：若全球人口都過着美國式的生活，「我們需要五個地球的資源才能支撐」。他在專訪中直指當代環境與文明危機的深層矛盾

Figura de destaque no Festival Literário de Macau - Rota das Letras -, Amitav Ghosh deixa um aviso brutal sobre o impasse ambiental e civilizacional do nosso tempo: Se todo o mundo vivesse como os americanos, “precisaríamos de cinco planetas” **專訪 ENTREVISTA 8-9**



澳門要居安思危 MACAU PERDE “STATUS QUO”



今屆兩會向澳門傳遞明確信息：融入國家發展大局已不再停留於政策指導方針，而是要求經濟模式作出具體改變。學者婁勝華認為，澳門要「居安思危」，必須推動經濟模式的結構性轉型

As “Duas Sessões” deixam um recado claro para Macau: a integração na estratégia nacional deixou de ser apenas orientação política e passou a impor mudanças concretas no modelo económico. Para Lou Shenghua, a cidade “não deve manter o status quo”, mas sim “avançar para uma transformação estrutural do seu modelo económico” **6-7**

2026 金沙中國
SANDS CHINA
澳門國際十公里長跑賽
MACAU INTERNACIONAL 10K
MACAO INTERNATIONAL 10K

15.03

下載「澳門十公里」
手機應用程式
Descarregue a aplicação para telemóvel "Macao 10K"
Download "Macao 10K" mobile app

www.macao10k.com



打牢官兵聽黨話、跟黨走的思想根基，確保現代化武器裝備掌握在革命化人才隊伍手中

習近平 中國國家主席

核能前期投入巨大，對葡萄牙而言並不切實。我們擁有豐富的可再生能源潛力，且已投入發展，因此未來應聚焦於可再生能源

瑪麗亞·達格拉薩·卡瓦略
葡萄牙環境與能源部長

伊朗人民不畏懼你們（美國和以色列）空洞的威脅。比你更強大的人也未能消滅伊朗民族。小心你自己不要被消滅！

拉里賈尼
伊朗最高國家安全委員會秘書

基金聚焦新興產業及科技成果轉化，將為包括葡語國家在內的外資打開門戶

歐偉時
葡中工商會（CCILC）澳門分會主席

É importante consolidar a base ideológica que assegura que os oficiais e soldados seguem o Partido [Comunista Chinês] e a sua orientação, garantindo que o armamento e equipamento modernos sejam colocados nas mãos de pessoal politicamente comprometido

XI JINPING, Presidente da República Popular da China

Para a energia nuclear, é preciso um investimento inicial bastante elevado, que, portanto, no nosso caso não faz sentido. Nós temos muito potencial renovável, já o investimos e, portanto, a nossa aposta deverá ser nas renováveis

MARIA DA GRAÇA CARVALHO,
ministra do Ambiente e Energia de Portugal

O Irão não tem medo das suas [Trump] ameaças vazias. Pessoas mais poderosas do que você tentaram eliminar a nação iraniana e não conseguiram. Tenha cuidado para não ser eliminado você próprio!

ALI LARIJANI, chefe do Conselho Supremo de Segurança Nacional iraniano

O foco [do Fundo de Orientação Governamental] em indústrias emergentes e na transformação de resultados científicos e tecnológicos abre portas para investidores estrangeiros, incluindo os lusófonos

CARLOS CID ÁLVARES, presidente da Câmara de Comércio e Indústria Luso-Chinesa em Macau

澳門應敞開大門迎接人才 ABRIR MACAU



飛俊希 FERNANDO M. FERREIRA*

打開大門迎接人才並非選擇題，而是必答題，亦不應視之為對本地居民的威脅

Abrir a porta ao talento não é um luxo. É uma necessidade. E não deve ser visto como ameaça aos residentes locais

核心。然而，迄今為止，澳門在這場競爭中的配套仍顯薄弱。懂得吸引投資與匯聚核心人才之所以如此重要，是因為澳門確能在中國對外開放的戰略中發揮實質作用。澳門一向樂於將自身定位為中國與葡語國家、內地與國際市場之間的平台；但如果沒有具備專業素養的人才來運作，任何平台都無法發揮作用。如果

沒人能夠藉此雙向往來，橋樑便失去了存在的意義。

打開大門迎接人才並非選擇題，而是必答題，亦不應視之為對本地居民的威脅。相反，一個更具專業素質、更趨國際化與多元化的經濟體，能創造更多機會、提升生活與工作標準，並減少對單一產業的過度依賴。澳門面臨的真正風險，並不在於吸納外來人才，而是在於繼續等待多元化自動實現。顯然，一張「澳門英才卡」並不能解決所有問題。它無法取代教育改革、創新推動、與橫琴的協同發展，或行政簡化等深層次措施，但這將是一個認真且務實的起步。

若澳門真心希望助力中國走向更高水平的對外開放，首先必須證明自己也懂得如何開放。當前最具體、最迫切的方式之一，就是敞開大門迎接人才。何潤生深諳此理，但他不能是唯一的推動者。📌

*《澳門平台》總編輯

在北京舉行的兩會期間，全國政協常委、澳門立法會副主席何潤生提出的建議值得支持。他主張探索為國際高端人才發放「澳門英才卡」，在稅收、居留和出入境、子女入學、創業、醫療養老等方面提供優質服務。此舉正好回應澳門在人才政策上的不足。若澳門欲實現經濟適度多元，必須從吸引有能力推動多元發展的人才著手。

多年來，澳門習慣將「經濟多元」掛在嘴邊，彷彿在誦讀一個公認卻遙不可及的目標。口號不斷重複，計劃接踵而至，想法不斷累積……但實質的改變卻寥寥無幾。箇中原因十分明顯：缺乏人才。沒有足夠的人才支撐，再多的新產業也難以站穩腳跟。

這項提案的優點，在於抓住了問題的核心。對於一位研究員、工程師、專科醫生、管理人員或創業者而言，在選擇去向時，絕不會僅取決於薪資水平。他們看重的是生活條件、社會穩定、子女教育、醫療保障、稅務待遇以及出入境的便利度。這正是當今國際人才爭奪戰的

Proposta apresentada por Ho Ion Sang durante as “Duas Sessões”, em Pequim, merece apoio. A criação de um cartão de residente temporário para talentos estrangeiros e do Interior da China, com acesso a cuidados de saúde, educação dos filhos e benefícios fiscais, responde a uma lacuna real de Macau. Se a região quer diversificar a economia, tem de começar por atrair as pessoas capazes de a diversificar.

Durante anos, Macau habituou-se a falar de diversificação como quem recita um objetivo consensual, mas distante. A fórmula repete-se, os planos sucedem-se, as intenções acumulam-se... mas a mudança continua escassa. E uma das razões é simples: sem talento, não há novos setores que resistam. A proposta tem o mérito de perceber o essencial. Um investigador, um engenheiro, um médico especializado, um gestor ou um empreendedor não escolhe um destino ape-

nas pelo salário. Escolhe-o pelas condições de vida, pela estabilidade, pela escola para os filhos, pelo acesso à saúde, pelo tratamento fiscal e pela facilidade de circulação. É assim que hoje se disputa talento à escala internacional. E Macau, até agora, tem tido uma oferta frágil para essa competição.

Saber atrair investimento e massa crítica é ainda mais importante porque, de facto, Macau pode ter um papel útil na estratégia chinesa de abertura ao exterior. A Região gosta de se apresentar como plataforma entre a China e o mundo lusófono, entre o Interior do país e os mercados internacionais; mas nenhuma plataforma funciona sem pessoas qualificadas para a operar. Nenhuma ponte cumpre a sua função se não houver quem a acesse nos dois sentidos.

Abrir a porta ao talento não é um luxo - é uma necessidade. E não deve ser visto como ameaça aos residentes locais. Pelo

contrário; uma economia mais qualificada, mais internacional e mais diversificada cria mais oportunidades, eleva padrões e reduz a dependência excessiva de um único setor. O risco para Macau não está em receber talento de fora; está em continuar à espera que a diversificação aconteça sozinha.

É evidente que um cartão de residente temporário não resolve tudo. Não substitui reformas na educação, na inovação, na articulação com Hengqin ou na simplificação administrativa. Mas seria um começo sério. Se Macau quer realmente ajudar a China a abrir-se ao exterior, terá primeiro de mostrar que também sabe ela própria fazê-lo. Abrir a porta ao talento, hoje, é uma das formas mais concretas e urgentes de o fazer. Ho Ion Sang percebe bem isso - não pode ser o único.📌

*Editor-chefe do PLATAFORMA

人類世界中的父權主義

MUNDO HOMEM COM “H” PEQUENO



古步毅 PAULO REGO*

澳門文學節值得我們致以最誠摯的祝賀與喝采。今屆節目精彩絕倫，更透過文學、展覽、戲劇和電影，探討環境與永續發展、鴉片戰爭，以及帝國主義（至今依然盛行）的掠奪性執念、政治意識形態以及性別暴力……格局堪稱史上最大的一屆。另外，文學節的參加者層面廣闊，盡是忠實支持者，環境更是清雅。今年文學節更在國際婦女節放映了馮都（Violet Du Feng）執導的《密語者》（Hidden Letter）。這部電影令人驚嘆，猶如重擊胃部的一拳。當暴力毫無掩飾地存在於殘酷的常態之中時，那種痛楚更加刺骨。19世紀末，湖南省的婦女創造出一種秘密語言：女書。這是一種男人無法閱讀的文字。婦女以女書寫信互訴苦情。這段歷史展現了一種複雜的抵抗邏輯、一種自我肯定的運動……以及與過去的連結。這部紀錄片亦揭示出體制內的父權主義與現存的保守勢力，如何霸佔了原本屬於她們的文化，並操弄著一個維護男性特權的局面。他們對女性的所謂「尊重」僅止於此：她們有權受苦，甚至有權談論苦難，但前提是她們必須順從、守規矩、默默忍受。

Parabéns ao Festival Literário de Macau. Por tudo: programa excelente - o mais ambicioso de sempre - que usa a literatura, exposições, teatro e cinema para discutir ambiente e sustentabilidade, a Guerra do Ópio e a obsessão extrativista dos impérios - ainda em voga - ideologias políticas, violência de género... Mas também por um público vasto e consistente; pelo ambiente que apetece... e pela ideia brilhante de homenagear o Dia Internacional da Mulher com um filme sublime, surpreendente: “Caracteres Insondáveis”, de Violet Du Feng, é um soco no estômago, porque a violência dói quando vive sem sombras; à luz da brutal normalidade. As mulheres da província de Hunan inventaram em finais do século XIX uma língua secreta: Nüshu, poesia sofrida partilhada em cartas que o homem não sabe ler. O histórico remete para uma lógica de resistência sofisticada, movimento de afirmação... vínculos do passado. Afinal, o documentário mostra como o machismo institucional e o conservadorismo presente tomam conta do que era delas e manipulam um cenário de velhos direitos: os do homem. O respeito por elas é este: têm direito a sofrer, até

胡欣或許戀愛了，或許也沒有。至少她找到了一個願意與她結婚的男人；說到底，這是為了逃避父母的壓力，為了履行「身為女人」的義務——成為家庭主婦、母親，甚至是丈夫與傳統的僕人。她必須工作以支付開銷，還得在晚上和週末處理家務與家庭責任。理所當然地……她必須放棄她原本致力於保存和推廣「女書」的生活。那個男人滿懷「愛與關懷」地向她解釋：為了這個家，她顯然沒有時間做這些事。胡欣最終放棄了婚姻，這並非因為她擁有了自主權，而是因為她對「女書」的熱愛超越了屈從的義務。儘管如此，她依然感到內疚和不快樂。她已經走出了鄉村的泥沼，展翅成為女性的代言人，穿梭於大城市裡、聯合國與媒體的鎂光燈下……但即便如此，她依然無法改變自己的處境，只能受制於男性定義的社會規範。那些幫助她拯救「女書」免於失傳的男士們，說穿了，也只是想和她上床。那些想要推廣她的品牌，卻將「女書」變成了速食廣告中廉價的標籤。她們微笑，低下頭。她們生活在一個擁有先進科技、國

a falar disso; desde que sejam obedientes, disciplinadas, resilientes. Hu Xin apaixonou-se - ou não. Pelo menos encontra o homem com quem está disposta a casar; no fundo, para escapar à pressão dos pais, para cumprir o dever de ser mulher, dona de casa, mãe, serva do marido e da tradição. Tem de trabalhar para pagar despesas, tratar dos deveres da casa e da família - à noite e nos fins-de-semana. Claro está... tem de largar a vida que entrega à preservação e promoção do Nüshu. Para isso, obviamente, não tem tempo, explica ele cheio de amor e carinho. Hu Xin lá desiste do casamento; não por ser mulher com direitos, mas porque o amor que dedica ao Nüshu é superior à obrigação de ser submissa. E, contudo, sente-se culpada, infeliz; mesmo ela, que sai do buraco da aldeia para voar como embaixadora das mulheres: na cidade grande, nas Nações Unidas, no espetáculo mediático... Mas nem assim deixa de ser quem é: mulher na condição de mulher, na fórmula escrita pela língua dos homens. Os senhores que a ajudam a salvar o Nüshu da extinção, afinal, também querem dormir com ela; as marcas que a querem promo-

際影響力和驚人經濟的「美麗新世界」中……同時也深陷於父權保守主義的扭曲根基，屈從於在雄性本能的壓迫。故事中真正的女英雄，是那位命運早已被時代決定的農村婦女。她是胡欣的導師，也是如今少數能讀寫那種密語的文化傳承者。她依然如往日般悲涼，回憶著那些曾經撫慰她心靈的悲傷詩句。然而如今，當所有人都認識了「女書」，它卻失去了真正的功能：她們甚至無法再秘密地承受苦難了。

現在是2026年，我們所熟知的世界正處於深淵的邊緣。危機之多，已令人難以分辨何為當務之急：究竟該優先拯救文明、拯救全人類，還是拯救地球……然而，面對這種根深蒂固的性別枷鎖，卻無人能向我們伸出援手。世上固然還有善良的角落、包容的氣量，也有不隨波逐流的清醒者……但更普遍的現實卻是：若男人無法從「生而為人」的高度去同理女性，便注定只能淪為格局狹隘的「小男人」。

*《澳門平台》社長

ver transformam o Nüshu no selo podre da publicidade *fast food*. Elas sorriem, baixam a cabeça. Vivem no admirável mundo da tecnologia, da projeção internacional, da economia mirabolante... e na cepa torta do conservadorismo machista, do domínio animal do bicho homem. A verdadeira heroína da história, aldeã que o tempo condena a uma morte anunciada, mentora de Hu Xin, é a âncora que ainda sabe ler e escrever aquilo. Pobre, hoje, como sempre foi, lembra da triste poesia que outrora a animava. Mas agora, que todos o conhecem, o Nüshu perdeu a sua verdadeira função: já nem se pode sofrer em segredo. Estamos em 2026, o mundo tal como o conhecemos está à beira do abismo. As crises são tantas que já nem se percebe qual é o socorro prioritário: salvar a civilização, o Homem, o planeta... mas disto ninguém nos salva. Há bolsas de decência, culturas de exceção; pessoas que não são essas pessoas... mas o que há mais é disto: o homem que não sente a mulher na essência de ser Homem, nunca se livra da pobreza do “h” pequeno.

*Diretor Geral do PLATAFORMA



澳門文學節：由衷喝采

為澳門文學節由衷鼓掌。經歷疫情、金融危機、政府換屆等等之後，白嘉度（Ricardo Pinto）為我們帶來15年來最精彩的一屆澳門文學節。無論是節目策劃的心思、嘉賓陣容之鼎盛，還是議題探討之深入，主辦方都展現出紮實根基與迎难而上的能力。觀眾不僅看在眼裡，更記在心裡，現場瀰漫著發自內心的喜悅。那份觸動實在難以用筆墨形容。正是這樣的氛圍讓人確信：留在這裡，將生命投入到有意義的事情中，終究是值得的，而這一切，千金不換。

土耳其的制衡

土耳其總統埃爾多安對哈梅內伊逝世表示哀悼，並支持其子穆傑塔巴（Mojtaba Khamenei）出任伊朗新任最高領袖。繼俄羅斯與姿態更為含蓄、講究外交手腕的中國之後，土耳其再為以色列的窮兵黷武設下屏障，重新平衡全球格局。特朗普想必已意識到自身陷入何等困境，並顯露退意，不再為以色列延長攻勢提供條件。無論從哪個角度來看，伊朗政權都理應受到譴責，但這場戰爭同樣毫無正當性可言，而且其危險程度遠超外界所認知。

激進禁煙

近期有輿論主張全面禁止電子煙、嚼式煙草等，亦即所有未列入課稅範圍的非傳統煙草製品。那些不想因傳統香煙喪命的人，現在口袋裡連替代品都不能放了，彷彿這些是毒品或槍械。過於極端，反而顯得荒謬。更諷刺的是，那些自詡為年輕人守護者的人，結果卻將年輕人推向氯胺酮及其他致幻藥丸等更危險的「玩具」，實在令人唏噓。

Aplauso literal

Bato palmas, literalmente. Depois da Covid, da crise financeira, do novo ciclo político... Ricardo Pinto oferece-nos a melhor das 15 edições do Rota das Letras. Pela ambição do programa, qualidade dos convidados, densidade dos temas... A estrutura mostra estar sólida e capaz de elevar o desafio; o público vê - e faz vida... sente-se no ar o prazer que sorri. O contributo emocional é difícil de exprimir; é o tipo de ambiente que faz prova: afinal, vale a pena cá estar; pôr a vida a rolar naquilo que dá vida. E isso não tem preço.

Travão turco

O Presidente turco, Erdogan, lamenta a morte do Ayatollah Khomeini e apoia a nomeação do filho, Mojtaba Khamenei, novo líder supremo do Irão. Depois da Rússia e da China - mais subtil e diplomática - Ancara ergue mais uma barreira ao desvario bélico israelita, reequilibrando o quadro global. Trump terá percebido a alhada em que se meteu e já dá sinais de recuo, retirando a Israel condições para prolongar o ataque. O regime iraniano é a todos os títulos condenável, mas esta guerra é totalmente indefensável - e muito mais perigosa do que se quer fazer crer.

Nicotina radical

Vamos lá então proibir: vapes, tabaco de mascar... no fundo, todas as formas de fumo que não pagam imposto. Quem não se quer matar com cigarros já nem pode ter nada no bolso... como se falássemos de drogas duras ou armas de fogo. Tudo o que é radical é ridículo. E ainda se armam em paladinos da juventude, que assim atiram para brinquedos mais sérios, como a ketamina e outras pílulas alucinogénias. Lamentável.



李良汪
Lei Leong Wong

民众建澳聯盟
Aliança de Povo de
Instituição de Macau

善用閒置土地 減衍生行政成本 APROVEITAR OS TERRENOS DEVOLUTOS E REDUZIR CUSTOS ADMINISTRATIVOS

土地是本澳珍貴的公共資源，如何規劃與使用，對社會可持續發展起着舉足輕重的作用。認同特區政府採取「規劃利用＋臨時使用」的雙軌模式，建議儘快按照相關規劃落實土地使用，以提升土地的利用效益；對未具條件發展或臨時使用的土地，則應先進行簡單平整，減少後續衍生的行政成本。

以是次特區政府發展的39副土地為例，當中九幅為去年推出的臨時土地，其中三幅已啟用，六幅處於設計或建設階段。而新增使用的30幅土地，按照當局公佈資料，因土地面積大小不一，部分土地需開展清理或清遷等程序，耗時有長有短，未有明確的使用時間。

過去曾收到不少居民反映，國有土地因長期閒置及管理不善，出現雜草叢生、垃圾堆積、蚊蟲鼠患孳生等情況，令居於附近居民長期受到衛生或安全問題影響。除了為公共

衛生和社區環境帶來隱患，更衍生除草、清潔或滅蚊蟲等公帑開支。建議特區政府透過跨部門協作，積極對現有土地進行整治及優化，對具條件的土地作臨時使用，作為康體、公園、停車或體育用途；不具條件臨時使用的土地，應加強管理，避免衍生環境衛生問題而對社區造成影響。

居民對於社區內的需求各有不同，相信只要作公共用途，均可以滿足到部分居民的需求與期望。是否最能切合社會長遠需要或符合居民最適切的訴求，則應從當區人口規模、未來發展方向、社區配套需求等數據作出科學分析。建議特區政府將相關數據結合本澳城市總體規劃，以及各區內居民訴求等因素作出綜合分析與考慮。在廣泛吸納社會意見的同時，以科學數據評估最適合社會長遠發展的方案，完善居民生活環境及優化活動空間，提高土地利用效益。📍

Os terrenos são um recurso público precioso em Macau. A forma como são planeados e utilizados tem um papel decisivo no desenvolvimento sustentável da sociedade. Concordando-se com o modelo de dupla via adotado pelo Governo da RAEM — «utilização planeada + utilização temporária» —, recomenda-se que a implementação do uso do solo previsto nos respetivos planos seja acelerada, para aumentar a eficiência de utilização. Para os terrenos que ainda não reúnem condições de desenvolvimento ou de uso temporário, deve proceder-se primeiro a um nivelamento simples, reduzindo custos administrativos que possam surgir posteriormente.

Tomando como exemplo os 39 lotes a desenvolver pelo Governo nesta fase: 9 correspondem a terrenos temporários lançados no ano passado, dos quais 3 já estão em funcionamento e 6 encontram-se em fase de conceção ou construção. Quanto aos 30 novos terrenos a utilizar, de acordo com a informação divulgada, como as áreas variam, alguns exigem operações de limpeza ou desocupação, com prazos diferentes, não havendo ainda um calendário claro de utilização.

No passado, vários residentes relataram que terrenos do Estado, por permanecerem devolutos durante longos períodos e por falta de uma adequada gestão, apresentavam ervas daninhas, acumulação de lixo e proliferação de mosquitos e roedores, afetando a higiene e a segurança dos moradores nas proximidades. Para além de representar

riscos para a saúde pública e para o ambiente comunitário, também gera despesas públicas com desmatção, limpeza e controlo de pragas.

Assim, sugere-se que o Governo, através de cooperação interdepartamental, promova ativamente a requalificação e otimização dos terrenos existentes: os que reúnem condições podem ser usados temporariamente como espaços de lazer e desporto, parques, estacionamento ou instalações desportivas; os que não tenham condições para uso temporário devem ser geridos de forma mais rigorosa, evitando problemas ambientais e sanitários que prejudiquem a comunidade. As necessidades dos residentes variam de zona para zona. Desde que seja para fins públicos, acredita-se que parte dessas necessidades pode ser atendida. Porém, para avaliar se a solução é a mais adequada a longo prazo, deve realizar-se uma análise científica com base em dados, como a dimensão da população local, a orientação de desenvolvimento futuro e as necessidades de equipamentos comunitários.

Recomenda-se que o Governo integre estes dados com o Plano Diretor de Macau e com as reivindicações dos residentes, procedendo a uma avaliação global. Ao mesmo tempo que se recolhem amplamente opiniões da sociedade, deve usar-se evidência quantitativa para escolher a opção mais favorável ao desenvolvimento a longo prazo, melhorando o ambiente de vida e os espaços de atividades dos residentes e aumentando a eficiência de utilização do solo. 📍



林玉鳳 Agnes Lam

當翻譯糕成真 QUANDO A “GELATINA DE TRADUÇÃO” SE TORNA REAL

小時候看《多啦A夢》，最羨慕的法寶之一是「翻譯糕」（又譯翻譯蒟蒻）——吃下去就能聽懂任何語言，說出口也自動變成對方的母語。那時覺得這是遙不可及的幻想。沒想到40年後，幻想成真了。

上週，中國傳媒大學黨委書記在兩會期間宣布，該校已「砍掉」翻譯、攝影等16個本科專業。理由很直接：AI來了，這些工作將由機器完成，大學不該繼續培養註定被淘汰的人才。消息一出，輿論嘩然。有人說這是教育的前瞻，有人說這是文化的投降。

但無論立場如何，一個事實已經無法迴避：「中間人」這個角色，正在被技術重新定義。翻譯曾經是最典型的中間人職業。語言不通的兩方，需要一個懂得雙方語言的人居中傳遞。這個角色不只是機械地轉換詞彙，更要理解語境、文化、言外之意。偉大的翻譯家從事的是創造性工作，其功勞不亞於原作者。但當AI可以即時翻譯數十種語言，準確率越來越高，這個角色的存在價值就被動搖了。

澳門的歷史，某種意義上也是一部「中間人」的歷史。16世紀起，這座城市就是中國與西方之間的橋樑——傳遞貨物、資訊、宗教、外交。葡萄牙人帶來的不只是貿易，還有耶穌會士、西方科學、拉丁字母。中國的絲綢、瓷器、茶葉，也經由澳門流向世界。這座城市的價值，正是建立在「兩邊都需要我」的基礎上。

但今天，直航普及了，視訊會議取代了實體談判，AI翻譯讓語言障礙逐漸消失。當兩邊可以直接對話，中間人還有存在的必要嗎？也許，答案在於重新理解「中間」的意義。機器可以翻譯語言，卻無法翻譯信任。AI可以傳遞資訊，卻無法建立關係。在一個越來越數字化的世界，實體的「信任地標」反而可能更加珍貴——一個雙方都願意坐下來談的地方，一個有歷史積累、有制度保障、有文化厚度的空間。翻譯糕讓大雄聽懂了外星人的話，但它無法替大雄交朋友。中間人的未來，或許不在於傳遞訊息，而在於創造連結。📍

Quando era criança e via o *Doraemon*, um dos artefactos mágicos que mais invejava era a “Gelatina de Tradução” - bastava comê-la para compreender qualquer idioma, e tudo o que se dissesse era automaticamente convertido para a língua materna do interlocutor. Naquela altura, parecia-me uma fantasia inalcançável. Quem diria que, quarenta anos depois, a fantasia se tornaria realidade.

Na semana passada, durante as “Duas Sessões” – Assembleia Popular Nacional e Conferência Consultiva Política do Povo Chinês -, o Secretário do Comité do Partido da Universidade de Comunicação da China anunciou que a instituição havia “cortado” 16 licenciaturas, incluindo as de Tradução e Fotografia.

A justificação foi direta: com a chegada da Inteligência Artificial (IA), estes trabalhos passarão a ser executados por máquinas, pelo que as universidades não devem continuar a formar talentos condenados à obsolescência.

A notícia gerou de imediato um alvoroço na opinião pública. Há quem considere tratar-se de uma visão prospetiva da educação, enquanto outros a encaram como uma capitulação cultural. Contudo, independentemente da posição adotada, há um facto incontornável: o papel do “intermediário” está a ser redefinido pela tecnologia.

A tradução foi, outrora, a profissão de intermediação por excelência. Duas partes que não partilhavam o mesmo idioma necessitavam de alguém que dominasse ambas as línguas para mediar a comunicação. Este papel não se resumia a uma conversão mecânica de vocabulário, exigindo antes a compreensão do contexto, da cultura e das entrelinhas.

Os grandes tradutores desempenham um trabalho criativo, cujo mérito não é inferior ao do autor original. Porém, quando a IA

consegue traduzir dezenas de línguas em tempo real e com uma precisão cada vez maior, o valor da existência deste papel sofre um abalo.

A história de Macau é também, de certo modo, a história de um “intermediário”. Desde o século XVI, esta cidade tem servido de ponte entre a China e o Ocidente – canalizando mercadorias, informações, religião e diplomacia.

Os portugueses não trouxeram apenas o comércio, mas também os missionários jesuítas, a ciência ocidental e o alfabeto latino. A seda, a porcelana e o chá da China também fluíram para o resto do mundo através de Macau. O valor desta cidade alicerçou-se precisamente na premissa de que “ambas as partes precisam de mim”.

Hoje, no entanto, os voos diretos banalizaram-se, as videoconferências substituíram as negociações presenciais e a tradução por IA está a dissipar gradualmente as barreiras linguísticas. Quando as duas partes podem dialogar diretamente, continuará a ser necessário o intermediário?

Talvez a resposta resida numa nova compreensão do significado de “estar no meio”. As máquinas conseguem traduzir idiomas, mas não conseguem traduzir a confiança. A IA pode transmitir informações, mas é incapaz de construir relações. Num mundo cada vez mais digitalizado, os “marcos de confiança” físicos poderão tornar-se ainda mais preciosos – um lugar onde ambas as partes estejam dispostas a sentar-se para dialogar, um espaço com lastro histórico, garantias institucionais e densidade cultural.

A ‘Gelatina de Tradução’ permitiu ao Nobita compreender as palavras dos extraterrestres, mas não conseguiu fazer amigos por ele. O futuro dos intermediários não passará, porventura, pela mera transmissão de mensagens, mas sim pela criação de laços.📍

對華出口衰退 安哥拉放眼澳門尋突破

QUEBRA NAS EXPORTAÇÕES LEVA ANGOLA A OLHAR PARA MACAU

陸紹明 GONÇALO FRANCISCO

2025年首11個月，安哥拉對華出口下降10.8%，安哥拉因此更加看重澳門與中葡論壇的橋樑作用，希望藉此推動出口市場多元化，降低對石油出口的依賴

2025年初，安哥拉對中國的商品出口錄得顯著跌幅，凸顯了該國在原油銷售上對其主要亞洲貿易夥伴的過度依賴。

中國海關數據顯示，2025年首兩個月，安哥拉產品對華銷售額較2024年同期下降約16.4%，打破了以往主要由石油拉動的歷史增長趨勢。

安哥拉材料工業協會（AIA）的海倫娜·卡多佐（Helena Cardoso）接受《澳門平台》訪問時表示，這一趨勢主要受「國際原油價格波動及全球需求放緩」影響，直接打擊了安哥拉的石油出口收入。因此，不論是專家或是私營企業代表都紛紛放眼澳門及中葡論壇，視之為開拓中國內地市場的另一戰略路徑。

她指出：「澳門與中葡論壇能提供機遇，讓我們可以拓展多元化業務及亞洲市場，不必單一依賴對華石油出口。這也是深化與其他區域夥伴經貿合作，並探索農用工業、科技及服務業等領域的一種方式。」

安哥拉企業聯合會理事會成員若澤·多明戈斯（José Domingos）亦持相同看法，並強調：「與中國的合作依然至關重要，但現在是時候建立更具韌性的出口產品組合。此次出口下滑，正好成為推動非石油領域投資、提升本土企業競爭力的催化劑。」

多份行業報告進一步指出，出口產品過度集中加劇了這些外部衝擊的影響，使安哥拉在面對國際市場波動時尤為脆弱。

對此，安哥拉商界表示擔憂，同時亦提出具體的行動與多元化方案。海倫娜·卡多佐指出：「顯然，對華出口跌幅超過10%並非個別現象。這反映了我們生產結構的脆弱性，以及對石油出口的過度依賴。」

她強調：「我們迫切需要提升生產及出口高附加值產品的能力，例如農用工業品和製造業產品，這些產品不僅能在中國找到市場，也能打入其他新興及已開發經濟體。」

在政府層面，安哥拉外交與合作部的一位消息人士向《澳門平台》透露，就對華出口萎縮，當局「顯然感到擔憂，但並未感到意外」。該消息人士表示，這一變化源於「外部因素，包括中國經濟放緩、大宗商品價格受壓，以及全球能源市場正在進行的戰略重組」。

該消息人士補充，政府正致力於制定「鼓勵經濟多元化的政策，包括提供稅收優惠，以及支持農業、輕工業轉型和數位經濟相關科技等領域的國際化」，其目標是降低安哥拉對國際市場波動的脆弱性，建立更廣泛、更具永續性的出口基礎。與此同時，安哥拉商界期望，中安貿易關係的調整能成為推動生產現代化及開拓新市場的契機。海倫娜·卡多佐總結道：「兩國之間的雙邊合作依然穩固，但如何將這種合作轉化為均衡的出口增長，仍是安哥拉政府面臨的核心挑戰。澳門及中葡論壇能在這一進程中發揮戰略作用，協助我們開拓商業機遇，並加強與地區內其他國家的聯繫。」



法新社 AFP

A queda de 10.8% nas exportações angolanas para a China, nos primeiros 11 meses de 2025, está a reforçar a atenção dada a Macau e ao Fórum Macau como plataformas para diversificar mercados e reduzir a dependência do petróleo.

As exportações de mercadorias de Angola para a China registaram uma queda significativa no início de 2025, colocando em evidência a dependência do país nas vendas de petróleo bruto ao principal parceiro comercial asiático.

Dados dos Serviços de Alfândega da China indicam que, nos primeiros dois meses do ano, as vendas de produtos angolanos ao mercado chinês recuaram cerca de 16.4% em comparação com o mesmo período de 2024, quebrando uma tendência histórica de crescimento centrada sobretudo no petróleo.

Helena Cardoso, da Associação das Indústrias de Materiais de Angola (AIA), associa esta tendência à “volatilidade dos preços internacionais do crude e à desaceleração da procura global”, fatores que têm afetado diretamente a receita das exportações petrolíferas angolanas, explica ao PLATAFORMA.

Assim, tanto especialistas como representantes do setor privado começam a olhar para Macau e o Fórum Macau como alternativas estratégicas ao mercado chinês continental.

Segundo Helena Cardoso, “Macau e o Fórum Macau oferecem oportunidades para diversificar negócios e co-

mércio com o Oriente sem depender exclusivamente da venda de petróleo à China. É uma forma de aumentar os negócios com outros parceiros regionais e explorar setores como agroindústria, tecnologia e serviços”. Nesta mesma linha, José Domingos, membro da direção da Confederação Empresarial Angolana, destacou que “a cooperação com a China continua crucial, mas é tempo de construir uma carteira de exportações mais resiliente. A queda observada pode servir de catalisador para investimentos que elevem a competitividade das nossas empresas fora do sector petrolífero”.

Relatórios setoriais apontam ainda que a baixa diversificação da base exportadora agravou o impacto destas perturbações externas, deixando Angola particularmente vulnerável às flutuações internacionais. Face a este cenário, o tecido empresarial do país manifesta preocupação, mas também propõe soluções de ação e diversificação. “É evidente que a queda de mais de 10% nas exportações para a China não é um fenómeno isolado. Demonstra a fragilidade da nossa estrutura produtiva e a excessiva dependência do petróleo”, diz Helena Cardoso.

“Precisamos urgentemente de reforçar a nossa capacidade de produzir e exportar bens com maior valor acrescentado, como produtos agroindustriais e manufaturados, que possam encontrar mercado não apenas na China, mas também noutras economias emergentes e desenvolvidas”, sublinha.

Do lado do executivo, uma fonte

do Ministério das Relações Exteriores e Cooperação de Angola, diz ao PLATAFORMA que o Governo está “claramente preocupado com a retração das exportações para a China, mas não apanhado de surpresa”. Segundo este responsável, a variação resulta de “fatores exógenos, como o abrandamento da economia chinesa e pressões sobre os preços das commodities, assim como de reestruturações estratégicas em curso no mercado energético global”.

A mesma fonte acrescentou que o executivo está a trabalhar em “políticas que incentivem a diversificação da economia, incluindo concessão de incentivos fiscais e apoio à internacionalização de setores como agricultura, transformação industrial leve e tecnologias ligadas à economia digital”. O objetivo é reduzir a vulnerabilidade de Angola às flutuações dos mercados internacionais e construir uma base exportadora mais ampla e sustentável. Enquanto isso, operadores económicos esperam que o ajuste nas relações comerciais com a China sirva de impulso para modernização produtiva e abertura a novos mercados. “A cooperação bilateral entre os dois países continua sólida, mas o desafio de transformar essa cooperação em crescimento exportador equilibrado permanece central em Luanda. Macau e o Fórum Macau podem desempenhar um papel estratégico nesse esforço, permitindo explorar oportunidades comerciais e fortalecer os laços com outros países da região”, conclui Helena Cardoso.

「兩會」指明澳門要居安思危

“DUAS SESSÕES” PRESSIONAM MACAU PARA O FIM DO “STATUS QUO”

飛俊希 FERNANDO M. FERREIRA

全 國兩會為澳門帶來明確訊息：堅持居安思危。澳門理工大學公共行政學教授婁勝華指出，澳門必須推動經濟模式的結構性轉型。政治學者盧兆興則強調，香港與澳門應充份發揮平台與窗口作用，成為人民幣國際化的重要支點。

全國人民代表大會與中國人民政治協商會議（合稱「全國兩會」）於北京舉行期間，中央政府再次提到澳門要進一步融入國家發展大局。同時，中央將2026年的經濟增長目標定為4.5%至5%，並加強對消費、基礎設施和技術創新的投入。

對澳門而言，兩會帶出的訊息是：澳門不僅需要更緊密對接國家重大戰略，還必須在多元化的背景下尋找新的經濟動能。

婁勝華向本媒表示：「兩會傳達的信息是澳門要居安思危，朝著『融入國家發展大局』的指導方針，推動經濟模式的結構性轉型。」

他認為，中央的政策方針兼具支持與戰略考量。「從政治角度來看，中央政府強調『澳門進一步融入國家發展』，既是對澳門的明確支持，也是要求澳門緊扣中央的重點發展方向，這兩方面是密不可分的。」

融合、繁榮與穩定

在婁勝華看來，融合既是支持，也是轉型升級的契機。「中央政府給予澳門的支持是推動發展的動力；澳門的主動對接則是充分把握國家支持、實現自身繁榮的政治基礎和發展方向。」

他解釋：「最終目標是在『一國兩制』框架下確保澳門的長期繁榮穩定，使其能夠與國家共同發展，為國家的復興作出貢獻。」

中央的戰略期許遠遠不只有政治層面，因為中央在維護國家安全、推動科技自立自強，以及應對美國的戰略博弈等方面的重點部署，在五方面重新定義了澳門的角色：築牢安全屏障、賦能科技創新、深化區域合作、擴大對外輻射作用，以及拓展發展空間。

亦因此，盧兆興將澳門視為中國在人



“澳門應朝著
「融入國家發展
大局」的指導方
針，推動經濟模式的結
構性轉型

*[Macau] deve
avançar para uma
transformação
estrutural do seu
modelo económico,
orientada pela
‘integração na
estratégia nacional’*

婁勝華 澳門理工大學教授
Lou Shenghua, professor da UPM

民幣國際化等特定戰略領域的對外平台之一。「跡象顯示，中國將繼續推進高水平對外開放；在外交政策方面採取多邊和反霸權的立場；在社會層面着重教育、扶貧和社會保

障等領域的內部和諧與進步；在中國共產黨的領導下加強軍事力量和現代化建設。」

他又指，在對外政策層面，中國將深化高水平對外開放，並充分利用港澳優勢，將港澳打造為人民幣國際化的重要窗口，以及推動一帶一路倡議走深走實的關鍵支點。

盧兆興亦強調，與橫琴及大灣區的融合並非空談。「澳門融入中國內地，特別是大灣區，並非空泛的口號，而是經過規劃的策略，旨在為澳門在橫琴提供更多空間，以實現經濟多元化及重新定位。」

「就此而言，澳門必須把握這個機遇，實現經濟多元化，重新定位，擺脫以往過度依賴所謂『賭場資本主義』的局面。十五五規劃已明確指出，澳門和香港均應採取優勢互補、協同發展的佈局。」

經濟增長目標不算低

經濟學者李振國認為：「2026年國內生產總值增長目標定為4.5%並不算低。我更傾向將其解讀為追求『穩定』的表現。這或許需要中央在財政與貨幣政策層面推出刺激措施，以推動民

間消費、投資及出口，從而實現這一目標。」

李振國坦言澳門正面臨風險，尤其是在中國消費者信心下滑的情況下。「考慮到海灣地區的戰爭、高通脹、預期降息推遲以及金融市場波動等因素，消費者可能因謹慎而降低消費意願，從而對澳門的旅遊消費產生一定程度的負面影響。」

儘管如此，他仍保持謹慎樂觀的態度：「總體而言，我對2026年澳門的宏觀經濟狀況持謹慎樂觀的態度。」

至於哪些產業能受惠於中央推動的融合與多元發展方針，李振國指出，產業多元化需主動對接國家發展大局。「中央政府和澳門特區政府一直強調經濟多元化的重要性，深入推進橫琴粵澳深度合作區建設，促進融入大灣區發展，正是推動這一轉型的重要抓手。」

他補充，「在這些領域中，現代金融服務或許將是發展最迅速的領域，但他同時也期待「非博彩業相關的旅遊項目、科技項目，以及有助於加強澳門與國家融合的項目」能展現潛力。❶

Macau sai das “Duas Sessões” com uma mensagem dupla: a manutenção do “status quo” deixa de ser opção, diz Lou Shenghua, professor de Ciências Sociais da Universidade Politécnica, para quem a cidade “deve avançar para uma transformação estrutural do seu modelo económico”; já o analista político Sonny Lo, destaca a “maximização do papel de Hong Kong e Macau como plataformas e janelas cruciais para a internacionalização do renminbi”.



“澳門融入中國內地，特別是大灣區，並非空談，而是經過規劃的策略，為澳門在橫琴提供更多空間，以實現經濟多元化及重新定位

A integração de Macau no Interior da China, em especial na Grande Baía, não é uma mera retórica, mas antes uma estratégia planeada que oferece mais espaço físico em Hengqin para a diversificação económica e o reposicionamento de Macau

盧兆興 政治學者 | Sonny Lo, analista político

Nas “Duas Sessões”, o principal fórum político anual da China, que reúne em Pequim a Assembleia Popular Nacional e a Conferência Consultiva Política do Povo Chinês para definir as prioridades do país, Pequim voltou a defender uma maior integração de Macau no desenvolvimento nacional. Ao mesmo tempo, fixou para 2026 uma meta de crescimento entre 4.5% e 5% e reforçou a aposta no consumo, nas infraestruturas e na inovação tecnológica.

Para Macau, a leitura que emerge das “Duas Sessões” é a de uma cidade chamada a alinhar-se mais estreitamente com as prioridades nacionais, mas também a encontrar novas funções económicas num contexto de diversificação forçada.

“A mensagem transmitida pelas “Duas Sessões” não é a de que Macau deva manter o status quo, mas sim a de que deve avançar para uma transformação estrutural do seu modelo económico, orientada pela ‘integração na estratégia nacional’”, diz Lou Shenghua ao PLATAFORMA.

Para o académico, a linha política de Pequim combina apoio e disciplina estratégica: “Do ponto de vista político, a ênfase do Governo Central na ‘maior integração de Macau no desenvolvimento nacional’ constitui simultaneamente uma expressão clara de apoio a Macau e uma exigência de maior alinhamento com as prioridades definidas por Pequim; as duas dimensões são indissociáveis.”

INTEGRAÇÃO, PROSPERIDADE E ESTABILIDADE

Na leitura de Lou Shenghua, a integração é simultaneamente um mecanismo de sustentação e de reconfiguração. “O ‘apoio’ que o Governo Central dá a Macau é impulso para o desenvolvimento; o ‘alinhamento’ de Macau é o pressuposto político e a lógica de ação necessários para aproveitar bem esse apoio e alcançar a sua própria prosperidade”.

“O objetivo último é assegurar a prosperidade e estabilidade de Macau a longo prazo no quadro de ‘um país, dois sistemas’, permitindo-lhe desenvolver-se em conjunto com o país e contribuir para a revitalização nacional”, explica.

A pressão estratégica de Pequim vai muito além do plano político, já que as prioridades definidas pelo “Governo Central em matéria de segurança, autonomia tecnológica e competição

estratégica com os Estados Unidos” redefinem o papel de Macau em “cinco dimensões”: “garantia de segurança”, “transformação tecnológica”, “cooperação regional”, “projeção externa” e “espaço de desenvolvimento económico”.

É neste ponto que Sonny Lo vê Macau como uma das plataformas externas da China em áreas estratégicas específicas, entre elas o renminbi. “Os sinais são os de que a China continua a liberalizar a economia; a assumir, em termos de política externa, uma posição multilateral e antihegemónica; a valorizar, no plano social, a harmonia e o progresso interno nas áreas da educação, do combate à pobreza e da proteção social; a reforçar-se militarmente e a modernizar-se sob a liderança do Partido Comunista Chinês”.

E no plano externo, “a intensificar a projeção através da maximização do papel de Hong Kong e Macau como plataformas e janelas cruciais para a internacionalização do renminbi e para a expansão e consolidação da iniciativa Faixa e Rota da China”, diz ao PLATAFORMA.

Sonny Lo insiste também que a aproximação a Hengqin e à Grande Baía não é mera retórica política: “A integração de Macau no Interior da China, em especial na Grande Baía, não é uma mera retórica, mas antes uma estratégia planeada que oferece

mais espaço físico em Hengqin para a diversificação económica e o reposicionamento de Macau”.

“Nesse sentido, Macau tem de aproveitar esta oportunidade para diversificar a sua economia e redefinir o seu posicionamento, afastando-se da anterior dependência excessiva do chamado ‘capitalismo dos casinos’. Os métodos de integração funcional já foram claramente referidos no 15.º Plano Quinquenal, tanto para Macau como para Hong Kong”.

META DE CRESCIMENTO NÃO É “BAIXA”

Para o economista Henry Lei, “uma meta de crescimento do PIB de 4.5% para 2026 não é ‘baixa’; eu interpretá-la-ia antes como um desempenho ‘estável’, que poderá exigir ao Governo Central a introdução de medidas de estímulo, tanto do lado orçamental como monetário, para impulsionar o consumo privado, o investimento e as exportações, de forma a atingir esse objetivo”.

Henry Lei admite riscos para Macau, sobretudo se a confiança dos consumidores chineses enfraquecer. “Tendo em conta a guerra na região do Golfo, a inflação elevada, o adiamento esperado dos cortes nas taxas de juro e a volatilidade dos mercados financeiros, isso poderá traduzir-se num enfraquecimento da confiança no consumo por razões de precaução, o que poderá afetar negativamente, até certo ponto, a despesa turística em Macau”.

Ainda assim, mantém uma nota de prudência positiva: “No conjunto, assumo uma posição de optimismo cauteloso em relação às condições macroeconómicas de Macau em 2026.” Sobre os setores que podem beneficiar desta linha de integração e diversificação defendida por Pequim, Henry Lei aponta para a diversificação em linha com a estratégia nacional. “Tanto o Governo Central como o Governo da RAEM têm vindo a sublinhar a importância da diversificação económica, sendo que o aprofundamento da integração com Hengqin e com a Grande Baía constitui um dos caminhos para avançar nesse processo.”

E acrescenta: “Entre essas áreas, os serviços financeiros modernos serão talvez os que poderão registar um desenvolvimento mais rápido”, embora também espere potencial em “projetos ligados ao turismo não associado ao Jogo, à tecnologia, e aqueles que contribuam para reforçar a integração de Macau com o país”. 📌

“總體而言，我對2026年澳門的宏觀經濟狀況持謹慎樂觀的態度

Assumo uma posição de optimismo cauteloso em relação às condições macroeconómicas de Macau em 2026

李振國 經濟學者 | Henry Lei, economista



「如果全球人類都過著美國式的生活，我們需要五個地球的資源才能支撐」

“PARA O NÍVEL DE VIDA AMERICANO PRECISAMOS DE CINCO PLANETAS”

古步毅 PAULO REGO

來 澳出席澳門文學節的國際知名作家阿米塔夫·高希 (Amitav Ghosh) 指出，全球環境危機的加劇，與柏林圍牆倒塌後的世界格局息息相關。他回顧36年前提出的「華盛頓共識」，認為當時向全球推銷了一個幻象，讓人以為所有人皆可過著「美國夢」般的生活。然而，若全人類毫無節制地盡情消費、家家擁有兩輛汽車並維持那樣的生活模式，「我們至少需要五個地球的資源」

– 十年前，您以環保危機為題創作了《大混亂》(O Grande Desatino)，引起廣泛迴響。然而，如今您卻表示，日後或許不會再以氣候變遷為寫作核心。請問是因為您認為這場環境戰役已大勢已去？抑或在戰爭與多重全球危機的夾擊下，聚焦環境議題已顯得不再具有現實意義？

阿米塔夫：當初撰寫該書時，我的確高度關注氣候變化議題。但時至今日，我深刻體會到生物多樣性的喪失，或許是更為嚴峻的生態浩劫。與此同時，全球食物供應鏈已變得極其脆弱，幾乎完全依賴工業化肥料。就當前的海灣危機，大家聚焦討論天然氣與石油危機，但一旦霍爾木茲海峽遭到封鎖，最致命的衝擊將是化肥供應中斷，進而直接威脅全球糧食安全。

– 水資源短缺似乎也迫在眉睫，不少作者預言這將成為未來戰爭的導火線……

阿米塔夫：是的，這似乎難以避免。問題在於，我們正身處多重面向的危機之中，若只將目光局限於「氣候變化」已不合時宜。

– 在全球危機的背後，是否存在某種文明缺陷？問題是源於價值觀與行為模式，還是您認為這本質上是一場政治危機，即領導層缺乏遠見、合法性與勇氣去扭轉局勢？

阿米塔夫：無論是水資源、糧食供應抑或其他領域，當前全球危機的背後，均存在一種「全面加速」的現象。這種加速始於1990年代，正是碳排放開始大量累積於大氣層的時期，距今不過36年。

– 當年形成這個轉捩點的背後成因是甚麼？



“若要讓所有人過著美國式生活，人類至少需要五個地球。這正是當前危機的真正根源所在

Se todo o mundo vivesse como os americanos, precisaríamos de cinco planetas. Esse é o verdadeiro problema de fundo

阿米塔夫：當年發生的關鍵事件是前蘇聯解體，隨之而來的是一套新的意識形態框架，即後來被稱為「華盛頓共識」的思潮。

– 那是一種怎樣的共識？

阿米塔夫：基本上，那是一種幻象以為全世界每個人都「應該」且「能夠」實現美國夢，追求美國式的消費模式，例如擁有兩部汽車、一個大雪櫃，諸如此類。然而，如今我們已清楚認識到，地球根本無法支撐全人類踐行這種消費模式。若要讓所有人過著美國式生活，人類至少需要五個地球。這正

是當前危機的真正根源所在。

– 您的意思是，如果每一個印度人、每一個中國人都像美國人那樣吃牛排、開汽車、搭飛機……換句話說，當他們終於達到夢寐以求、且認為理所當然的生活模式時，我們其實正邁向「集體自毀」？

阿米塔夫：沒錯，我們正走向集體自毀。

– 但對於那千千萬萬、至今尚未達到西方生活水平的人來說，我們該如何告訴他們，他們「不能」或「不應」追求那個目標？

阿米塔夫：這正是問題所在，是一道根本性的兩難困局。事實上，要扭轉現狀，唯一的方法就是徹底屏棄某種對「財富」的既定概念，例如最富有國家的社會精英與具影響力人士，能帶頭逆轉其理想的生活模式，不再執迷於增長與擴張，而是轉向減少消費及減少污染行為。其實，已有不少年輕人在這樣做：他們選擇逃離消費主義陷阱，回歸土地與農耕。倘若這種轉向生活的力量能夠壯大成趨勢，或許仍能改變局面。

– 您真的認為這可行嗎？綜觀當今世界局勢，似乎完全看不到任何「回頭」的跡象……

阿米塔夫：我倒認為，我們正處於一個轉捩點。自1990年代以來隨全球化推廣的那套意識形態，其正當性已嚴重喪失。地緣政治緊張、戰事頻仍以及各種危機的交疊，正在使這套模式徹底失去說服力。未來的局面必然艱難，這點我們無法避免，但也許還不是最糟的狀況。且讓我們拭目以待，並保持希望。

– 現在是否仍有空間與時間，去孕育新的思維模式？

阿米塔夫：有的，我相信最終會有新的思維模式出現。

– 我們該如何促進新思維與政治意識形態？畢竟要對抗「美國夢」遺留的禍患，時間已所剩無幾。

阿米塔夫：事實上，這幾乎是不可能的任務。然而，我們今天可以看到的是，世界上所有事情發生的速度都極其、極其之快，遠超我們的想像。所以……誰知道呢？

– 我們早已遭受難以想像的衝擊，例如那些我們無法預測，或認為不可能發生的事情：戰爭、價值觀危機、生物多樣性喪失、氣候變化……其中許多情況比我們所能想像的還要糟糕……

阿米塔夫：我們正面臨每況愈下的困局，正所謂「走向深淵的軌跡」。我們深知未來路途必將出現巨大的動盪，但最壞的情況也並非必然發生。若能作出關鍵性的改變，或許還有機會逆轉部分局面。情況將會惡化，這點我們已無法逃避，但或許還不至於陷入最壞的境地。且讓我們靜觀其變，同時心存希望。🍀

Amitav Ghosh, o escritor de maior renome internacional presente no Festival Literário de Macau, diz que a crise ambiental acelerou com a queda do Muro de Berlim. Há 36 anos, o chamado “Consenso de Washington” vendeu a ilusão de que todo o mundo poderia viver o sonho americano. Contudo, para toda a gente comer e desenfrenadamente, ter dois carros, e esse nível de vida, “precisamos de cinco planetas.”

– Dez anos após ter escrito “O Grande Desatino”, célebre como alerta ambiental, diz agora que, provavelmente, não voltaria a focar-se no tema das alterações climáticas. Porque acha que a causa já está perdida? Ou porque, perante as guerras, e tantas outras crises em simultâneo, já não vê sentido em focar-se no drama ambiental?

Amitav Ghosh – Sabe que, quando me pus a escrever esse livro, estava de facto muito focado no problema das alterações climáticas. Contudo, de lá para cá reconheço que a perda da biodiversidade, por exemplo, é provavelmente um drama ainda maior. A extinção de inúmeras espécies, quer animais quer vegetais, é certamente um grande problema. Por outro lado, as nossas redes de abastecimento alimentar tornaram-se incrivelmente frágeis; completamente dependentes de fertilizantes industriais. Neste momento do Golfo estão todos a falar da crise do gás e do petróleo; contudo, com o bloqueio do Estreito de Ormuz, a maior de todas será a dos fertilizantes.

– Mais cedo ou mais tarde vem também aí a escassez da água, que vários autores anunciam como fonte das próximas guerras...

A.G. – Sim, essa parece também inevitável. A questão é que há tantas outras dimensões para esta crise em que vivemos, que deixou de fazer sentido estarmos apenas focados numa coisa, como nas alterações climáticas.

– Na base de todas essas crises estará um défice civilizacional? O problema está no sistema de valores e comportamentos; ou parece-lhe que a crise é sobretudo política, no sentido em que faltam lideranças, visão, legitimidade e coragem para se alterar o curso das coisas?

A.G. – Atrás de todas essas crises, quer falemos sobre água, os alimentos, seja o que for... o que está a acontecer é uma espécie de aceleração de todas as coisas; fenómeno que teve o seu início na década de 1990. É nessa altura que

se começam a acumular os gases de carbono na atmosfera; há não mais de 36 anos.

– Qual é o motivo desse ponto de viragem?

A.G. – O que é que aconteceu nessa altura foi o desmoronamento da antiga União Soviética; e, com isso, o estabelecimento de um certo tipo de ideologia, que veio a ser conhecida como o Consenso Washington.

– Que consenso é esse?

A.G. – Basicamente, é a ilusão de que todo mundo deveria - e poderia - viver o sonho americano; com os padrões de consumo dos norte-americanos: dois carros, um frigorífico, mais isto,

nho de um suicídio coletivo.

– Como é que se diz a milhões e milhões de pessoas que, não tendo ainda tido a oportunidade de alcançar o que outros viveram a ocidente, não podem ou não devem lá chegar?

A.G. – Esse é exatamente o problema; é um dilema fundamental. A verdade é que a única forma de mudarmos o que está a acontecer é abandonarmos uma certa ideia de riqueza: se as pessoas mais influentes, nos países mais ricos, começarem a inverter o seu ideal de vida; se, em vez de estarem sempre obcecadas com o crescimento e a expansão, inverterem o foco para a

“**情況將會惡化，這點我們已無法逃避，但或許還不至於陷入最壞的境地。且讓我們靜觀其變，同時心存希望**

Vai ser mau; disso já não nos livramos; mas talvez não seja o pior dos cenários. Vamos ver o que acontece e ter esperança

mais aquilo... Bem, o que nós hoje sabemos é que o mundo não pode viver assim. Talvez todos queiramos isso, mas para termos todos o nível de vida americano precisamos de cinco planetas. Esse é o verdadeiro problema de fundo.

– Quer dizer que todo e cada indiano, cada chinês, comer bife, andar de carro e avião... ou seja, se finalmente atingirem o nível de vida que querem e ao qual sentem ter direito, estamos a caminho do suicídio coletivo?

A.G. – Exatamente, estamos a cami-

redução do consumo e dos comportamentos poluentes. Na verdade, já há muitos jovens a fazerem isso; a saírem dessa armadilha, a voltarem à terra e à agricultura. Se esse tipo de movimentos se tornarem suficientemente fortes, talvez isso possa ainda fazer a diferença.

– Acha realmente possível? Olhando para o mundo como ele é hoje, não parece nada estarmos nesse caminho de recuo...

A.G. – Por acaso até acho que estamos neste ponto de inflexão. Essa ideologia que foi globalizada, da década de

1990 em diante, está profundamente deslegitimada; acho que por causa das tensões geopolíticas, por causa de tudo o que estamos a ver acontecer, por causa das guerras... Acho mesmo que está profundamente deslegitimada.

– Há então espaço e tempo para formas alternativas de pensar?

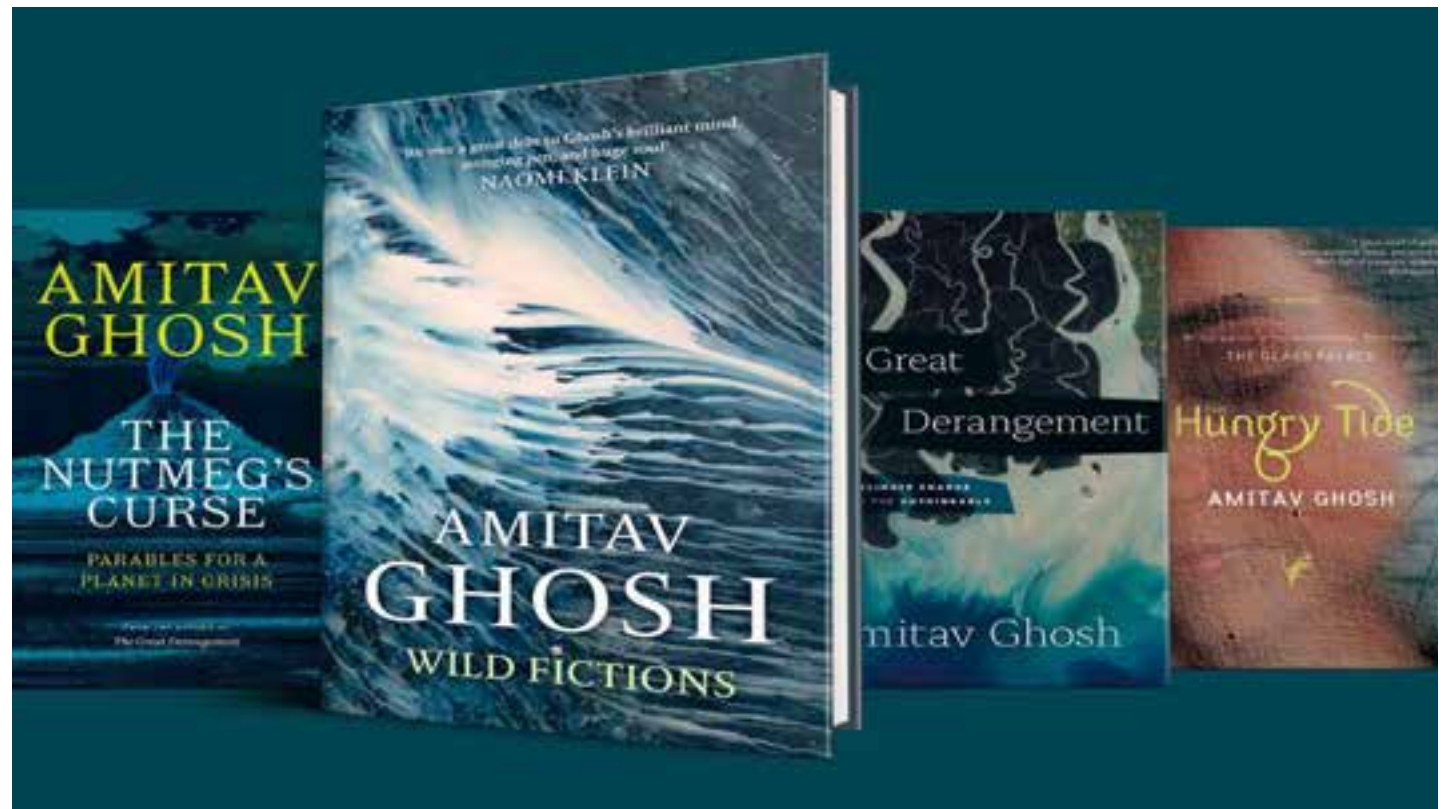
A.G. – Sim; acho que essas coisas vão surgir.

– Como é que se podem acelerar novas formas de pensar, novas ideologias políticas? À velocidade em que é preciso para combater os males desse sonho americano?

A.G. – Na verdade até já parece impossível; uma coisa que podemos hoje observar é que a velocidade a que todas as coisas do mundo estão a acontecer... muito, muito rápido; muito mais rápido do que poderíamos imaginar. Então... quem sabe?

– Há muito fomos assaltados pelo unimaginável; coisas que não podíamos prever; ou que prevíamos ser impossíveis: guerras, a crise de valores, perda da biodiversidade, alterações climáticas... muitas delas piores do que poderíamos ter imaginado...

A.G. – Estamos nesta altura num ponto em que as opções que tomamos parecem ir de mal a pior; aquilo que se chama a trajetória para o abismo. Percebemos que vêm aí grandes disrupções no caminho; sabemos isso. Mas também não é garantido que venha aí o pior dos cenários. Se forem feitas mudanças cruciais, talvez ainda haja hipótese, digamos, de inverter alguma coisa. Vai ser mau; disso já não nos livramos; mas talvez não seja o pior dos cenários. Vamos ver o que acontece e ter esperança. 🍀



活動日程 AGENDA



馬到功成—蔡傳興書藝藏品展覽
2026年03月03日至04月16日
婆仔屋文創空間—Albergue SCM

Exposição: 'Success with Horse' –
Trabalhos de Choi Chun Heng
2026/03/03 - 2026/04/16
Albergue SCM



新晉談藝—巧手飾藝作品展
2026年03月14日至04月26日
瘋堂十號創意園

Novos Talentos em Artes – Exposição de
Joalheria e Adornos Artesanais
2026/03/14 - 2026/04/26
Parque Criativo do N.º 10 (São Lázaro)

女書之聲：天下婦女，姐妹一家

羅嘉華 CAROL LAW

在剛過去的婦女節，GenZ女書藝術發展計劃發起人潘聖雯於澳門文學節上帶來了一場「女書」工作坊。「女書」是中國的非遺，也是一種古老的女性專用文字。對於「女書」，潘聖雯表示，最希望向澳門的參加者帶出的，正是「天下婦女，姐妹一家」的信念。

不同國籍的參加者一邊跟著拼音以女書輕聲吟唱，一邊認著這種獨特的字體，又或是提筆寫畫，親身體驗著這種古老的「閨密密語」。潘聖雯說：「澳門是多元包容的城市，東西方的文化在這裡交融。工作坊有不同語言參與者，大家學習同一種文化，感受彼此認同，這正是『姐妹一家』的體現」。女書是過去流行於湖南江永一帶的女性專用文字，2006年列入首批國家級非遺。字形呈斜菱形，由豎、點、斜、弧四種筆劃組成，形似柳葉。女書不僅可書寫於紙帛，更可織於巾帶、繡於花邊、寫於扇面，並以歌謠形式傳唱，內容涵蓋閨中密語、結拜祝詞等，是研究中國婦女史與民俗學的珍貴活態遺產。女書上輩傳下輩，傳女不傳男。由於「人死書焚」的習俗，存世作品少之又少。現時尋得的最早記載，是一枚清末年間鑄造的銅錢，上面以女書刻著「天下婦女，姐妹一家」。潘聖雯是00後，自四年前接觸到女書文化後，便以此為志。其創作以女書書法為主，並發起「非遺+公眾共創」的藝術公益計劃，希望更多人可以看見女性發展的困境，幫助女性成長為更好的自己。

藉科技助力保育

2002年，湖南江永女書生態博物館開館，多年來透過不同方式介紹



及保存女書文化。近年博物館亦進行了翻新，並透過AR技術和其他數字化呈現，推廣及傳承女書。江永縣政府也有舉辦女書培訓班，潘聖雯正是其中學員之一。女書最後一位自然傳承人（土生土長原生女書文化者）何豔新於去年10月去世。現時共有11位女書的傳承人。對於女書的保育，潘聖雯感到積極。她分享，隨著政府及一班大學生開展社會實踐專案，聯同不同院校合作，女書亦走出了博物館，進入社區。「我們最開始的初心是成為一個公益計劃去影響生命。我們還舉辦了兩次藝術節，並進行義賣，善款都是捐出去幫助更多人，例如女性癌症患者或山區女童。」

尊重文化

隨著女書得到更多曝光，有越來越多的人以此為題進行創作。對於不同的詮釋，潘聖雯有感，過去有人放大其苦情，但新時代下焦點慢慢變成積極陽光，所以文化總會隨時代流轉，呈現不同的表現方式。她又表示，清華大學的趙麗明教授提出過一個觀點：現時是「後女書時代」，在新時代如何正確發展傳承女書文化是非常重要課題，「就是不要讓文化失真，這個工作非常需要我們廣大人員一起努力。」她強調，女書不是附屬品，而是「那個時代真實存在過的人，記錄真實感受」，又指「出現符號化本質上是未夠尊重文化，若真正尊重，會去瞭解起源發展」。

但她重申不反對以女書為題的創作。她以中國著名音樂家譚盾的作品《女書》為例：「創作者拓寬文化邊界，將音樂、舞蹈與女書碰撞，誕生的是新生事物。」她認為社會時代在前進，不能要求非遺一定要在原生態的環境下，「譚盾老師說過，非遺保護更重要的是創新，在傳承基礎上創新。」「我們今天（婦女節）這個工作坊採用共創的方式，也是希望大家有更多創新的想法，更好地保護和傳承這個文化。」她總結時又指：「今年春晚上用了李清照的一句詞：何須淺碧深紅色，自是花中第一流。花的狀態非常多，我們不用管那是牡丹、百合還是荷花，它仍然可以綻放自己的美。」

活動日程 AGENDA



護理林木齊參與
2026年03月14日 10:00-11:00
石排灣郊野公園（集合：圓形廣場）

Ambiente: Atividades de manutenção de árvores
2026/03/14 - 10:00-11:00
Parque Natural de Seac Pai Van



橫琴生態遊
2026年03月14日 13:00-17:30
橫琴國家濕地公園

Passeio ecológico em Hengqin
2026/03/14 - 13:00-17:30
Parque Nacional de Zonas Húmidas de Hengqin

A VOZ FEMININA DO NÜSHU



“出現符號化
本質上是未
夠尊重文
化，若真正尊重，
會去瞭解起源發展

A redução do
Nüshu a meros
símbolos revela, na
sua essência, uma
falta de respeito
pela cultura;
quem a respeita
verdadeiramente,
procura
compreender a sua
origem e evolução

“澳門是多元
包容的城
市，東西方
的文化在這裡交融

Macau é uma cidade
plural e inclusiva,
onde as culturas do
Oriente e do Ocidente
se cruzam

潘聖雯
GEN Z 女書藝術發展計劃發起人
Pan Shengwen, fundadora
do Projeto de Desenvolvimento
Artístico Nüshu

No Dia da Mulher, o Festival Literário de Macau - Rota das Letras - deu voz ao Nüshu, uma antiga escrita feminina chinesa, num workshop orientado por Pan Shengwen - fundadora do Projeto de Desenvolvimento Artístico Nüshu -, que resumiu o espírito da sessão numa frase: “Todas as mulheres do mundo formam uma só família de irmãs”.

Participantes de diversas nacionalidades trauteavam suavemente cânticos em Nüshu com a ajuda do pinyin – sistema oficial de romanização do mandarim –, enquanto se familiarizavam com esta caligrafia singular, ou desenhavam os caracteres, experienciando esta antiga forma de “confidência entre amigas íntimas”.

“Macau é uma cidade plural e inclusiva, onde as culturas do Oriente e do Ocidente se cruzam”, diz Pan Shengwen. “O workshop [realizado no âmbito do Festival Rota das Letras] conta com participantes que falam diferentes línguas, mas todos aprendem a mesma cultura e sentem uma identificação mútua. Esta é precisamente a materialização do conceito de ‘irmãs de uma só família’”, explica ao PLATAFORMA.

O Nüshu é um sistema de escrita exclusivo para mulheres que, no passado, era popular na região de Jiangyong, na província de Hunan, tendo sido incluído, em 2006, no primeiro lote do Património Cultural Imaterial a nível nacional. Os caracteres apresentam-se em formato de losango inclinado, assemelhando-se a folhas de salgueiro.

O Nüshu não se limitava a ser escrito em papel ou seda; podia ser tecido em cintos e lenços, bordado em rendas ou inscrito em leques, sendo também transmitido oralmente sob a forma de baladas. O seu conteúdo abrangia confidências íntimas, votos de irmandade, entre outros, constituindo um precioso património vivo para o estudo da história das mulheres chinesas e da cultura popular.

Transmitido de geração em geração, de mães para filhas e nunca para homens, e devido ao rigoroso costume de “queimar os escritos após a morte da autora”, as obras sobreviventes são extremamente raras. O registo mais antigo encontrado até à data, é uma moeda de cobre cunhada nos finais da dinastia Qing (1644 – 1912), na qual se encontra gravada em Nüshu ▶

活動日程 AGENDA



澳門文學節限定：漫步歷史導賞系列
2026年03月14日11:00
集合：東方基金會

Jason Wordie revela os segredos dos bairros antigos de Macau
Time: 2026/03/14 11:00
Início do passeio: Casa Garden (Fundação Oriente)



2026澳門國際幻彩大巡遊
2026年03月29日
起點：大三巴牌坊

Parada Internacional de Macau 2026
2026/03/29
Local de partida: Ruínas de São Paulo



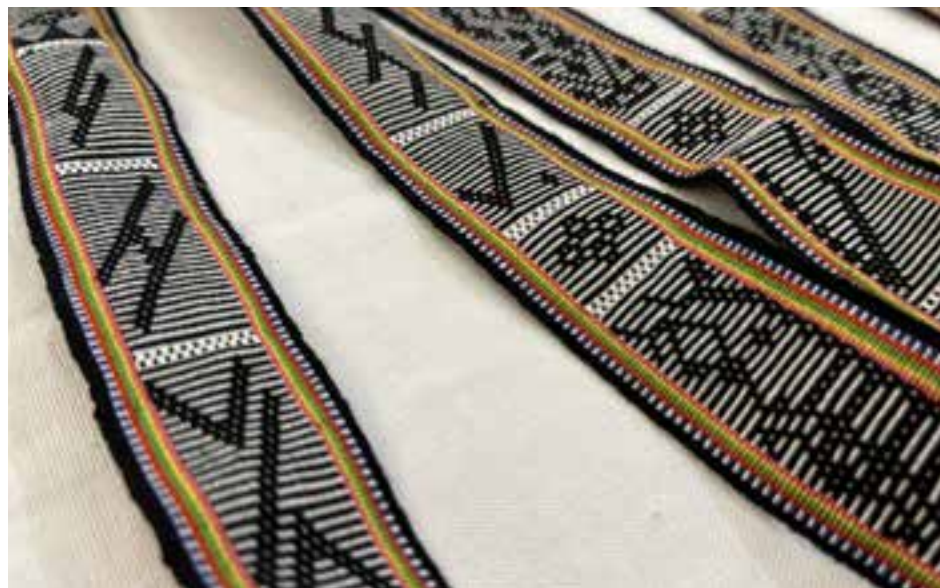
a frase: “Todas as mulheres do mundo formam uma só família de irmãs”. Nascida na década de 2000, Pan Shengwen fez desta prática a sua vocação desde que teve o primeiro contacto com a cultura Nüshu, há quatro anos. A sua criação artística centra-se na caligrafia Nüshu, tendo também lançado um projeto artístico de cariz solidário baseado no conceito “Património Cultural Imaterial + Cocriação Pública”. O seu objetivo é sensibilizar mais pessoas para os dilemas do desenvolvimento feminino e ajudar as mulheres a crescerem e a tornarem-se nas suas melhores versões.

SALVAÇÃO DIGITAL

Em 2002, foi inaugurado o Museu Ecológico do Nüshu de Jiangyong, em Hunan, que ao longo dos anos tem divulgado e preservado esta cultura através de diversos meios. Recentemente, o museu foi alvo de obras de renovação, passando a promover e a transmitir o Nüshu através de Realidade Aumentada (RA) e de outras apresentações digitais. O governo de

Jiangyong tem também organizado cursos de formação em Nüshu, onde Pan Shengwen assume o papel de formadora.

He Yanxin, a última transmissora natural do Nüshu (uma praticante nativa que viveu a cultura Nüshu no seu ambiente original), faleceu em outubro do ano passado. Atualmente, existem apenas 11 herdeiras desta escrita.



Relativamente à salvaguarda do Nüshu, Pan Shengwen mostra-se otimista, graças aos projetos de intervenção social desenvolvidos pelo governo e por um grupo de estudantes universitários, em colaboração com diversas instituições de ensino, levando o Nüshu a sair dos museus e integrando-se na comunidade.

“A nossa intenção inicial era criar um projeto solidário com impacto na vida das pessoas. Já organizámos dois festivais de arte e realizámos vendas de beneficência, cujos fundos foram doados para ajudar mais pessoas, como mulheres que lutam contra o cancro ou raparigas de regiões montanhosas isoladas”, diz Pan ao PLATAFORMA.

RESPEITAR A CULTURA

À medida que o Nüshu ganha maior visibilidade, um número crescente de pessoas tem utilizado este tema para as suas criações. Face às diferentes interpretações, Pan Shengwen sente que, no passado, havia quem extrapolasse a sua cultura de sofrimento e lamentação; contudo, na nova era, o foco tem-se deslocado gradualmente para uma perspetiva mais positiva, demonstrando que “a cultura assume diferentes formas de expressão consoante a época”.

Pan sublinha também um conceito proposto pela Professora Zhao Liming, da Universidade de Tsinghua: vivemos atualmente a “Era Pós-Nüshu”, e o desenvolvimento e a transmissão corretos desta cultura na nova era constituem um desafio de extrema importância: “O objetivo é não permitir que a cultura se desvirtue, um trabalho que exige o esforço conjunto de todos nós”, afirma.

Assim, o Nüshu não é um mero acessório, mas sim “o registo dos sentimentos autênticos de pessoas que existiram de facto naquela época”. E “a redução do Nüshu a meros símbolos revela, na sua essência, uma falta de respeito pela cultura; quem a respeita verdadeiramente, procura compreender a sua origem e evolução”, diz Pan ao PLATAFORMA.

No entanto, reitera que não se opõe à criação artística inspirada no Nüshu. Deu como exemplo a obra Nüshu, do conceituado compositor chinês Tan Dun: “Os criadores alargam as fronteiras culturais, promovendo a interseção entre a música, a dança e o Nüshu, dando origem a algo totalmente novo”.

A sociedade e a época estão em constante avanço, não se podendo exigir que o Património Imaterial permaneça estritamente no seu ambiente original: “O Mestre Tan Dun disse que, na salvaguarda do Património Imaterial, a inovação é o mais importante – inovar com base na tradição”. “Ao adotarmos uma abordagem de cocriação no workshop de hoje [dia 8 de março], esperamos também inspirar ideias inovadoras nos participantes, de modo a proteger e a transmitir melhor esta cultura”, diz.

“Na Gala da Festa da Primavera deste ano, foi citado um verso da poetisa Li Qingzhao: ‘Não precisa de tons de verde claro ou vermelho escuro, pois é, por natureza, a flor de primeira classe’. As flores apresentam-se em múltiplos estados; não importa se é uma peónia, um lírio ou uma flor de lótus, cada uma pode desabrochar com a sua própria beleza”, conclui Pan. 🌸

旅業倡世遺景點控煙 Mais controlo do fumo em zonas turísticas

澳門日報 MACAU DAILY NEWS



衛生局日前就修改《預防及控制吸煙制度》（以下簡稱《控煙法》）舉行首場公眾諮詢會，對象主要為工商、旅遊、教育界別。諮詢文本提出五點修法建議，其中包括引入煙草製品標準化包裝制度、擴大健康警示圖文標籤比例。

會上，旅遊業界代表贊同政府擴大室外控煙範圍，指現時在大三巴、關前廣場等人流密集的旅遊核心區，吸煙十分

普遍。業界因此建議，在被列入聯合國教科文組織名錄的世遺景點周邊，應增設禁煙區域。值得注意的是，大三巴、手信街至議事亭前地目前仍未設禁煙區。

休閒旅遊服務創新協會會長黃輝建議，向旅客加強宣傳控煙規定及罰則，如在口岸及旅遊區加強宣導，執法人員「先勸喻、後執法」，讓旅客知悉相關規定。

A Direcção dos Serviços de Saúde realizou a primeira sessão de consulta pública sobre a revisão do regime de Prevenção e Controlo do Tabagismo, dirigida sobretudo aos setores empresarial, turístico e educativo. O documento em consulta propõe cinco alterações, entre as quais a introdução de embalagens padronizadas para produtos de tabaco e o aumento da área ocupada por advertências de saúde com imagens e texto. Representantes do setor do turismo manifestaram apoio ao reforço do controlo do tabagismo em espaços exteriores, sublinhando que fumar é frequente em zonas centrais de grande afluência, como as Ruínas de São Paulo e a Praça das Portas do Cerco.

O setor defende, por isso, o alargamento das zonas de proibição, nomeadamente nas imediações de pontos turísticos classificados como Património da UNESCO. Entre as Ruínas de São Paulo, a Rua das Lojas de Recordações e o Largo do Senado, assinalam, não existem atualmente áreas de proibição de fumar. O presidente da Associação de Inovação e Serviços de Turismo de Lazer de Macau, Wong Fai, defendeu também o reforço da divulgação das regras e penalizações junto dos visitantes, em particular nos postos fronteiriços e nas zonas turísticas, e sugeriu uma abordagem de fiscalização com “primeiro advertência, depois aplicação da lei”, para garantir que os turistas compreendem as normas.

新街坊中學竣工料下學年開學 Nova escola secundária completa oferta escolar em Hengqin

澳門日報 MACAU DAILY NEWS

橫琴「澳門新街坊」中學校舍，預計2026／2027學年正式開學，將補齊新街坊社區的基礎教育配套，進一步完善深合區對澳門居民的服務保障。澳門新街坊中學建設工程已於2月通過竣工驗收，辦學團體已開展就讀報名登記並已於3月8日截止報名，預計2026／2027學

年具備開學條件。

該校舍的建成標誌着澳門新街坊社區基礎教育配套已全面完備，將為在深合區生活的澳門居民提供更完善的教育服務保障，為澳門居民在橫琴營造更優質的學習環境，確保教育服務符合澳門的辦學標準，並預計開設36班，可容納約1,200名學生。

A nova escola secundária do Novo Bairro de Macau, em Hengqin, deverá abrir no ano letivo 2026/2027, completando a oferta de ensino na comunidade e reforçando os serviços para os residentes de Macau na Zona de Cooperação. A construção da escola secundária do Novo Bairro de Macau foi concluída com aprovação na inspeção final em fevereiro deste ano. As inscrições decorrem até 8 de março, estando a abertura da escola prevista

para o ano letivo de 2026/2027. A conclusão do projeto assinala a cobertura integral do ensino básico no Novo Bairro de Macau, reforçando a oferta de serviços educativos destinados aos residentes de Macau em Hengqin. A nova infraestrutura pretende assegurar um ambiente de aprendizagem de qualidade, em conformidade com os padrões educativos de Macau. A escola terá capacidade para 36 turmas e cerca de 1.200 alunos.

中小企倡再推消費獎賞 PME querem vales de consumo

澳門新聞社 MACAU NEWS AGENCY

有本地商會希望政府於未來數周推出新一輪消費券，以支持旅遊淡季期間的內需，並建議改為「週末領取優惠券、平日使用」的新模式，與現行的安排相反。澳門中小型企業聯合總會商會理事長胡景光表示，期望在農曆新年高峰過後的三、四月期間，訪澳旅客人數能保持平穩。他指出，「若政府能在旅遊淡季期間推出新一輪消費刺激措施，將有助帶動社區經濟，紓緩本地中小企的經營壓力，為本地市場注入新動力。」



Um grupo empresarial local quer que o Governo lance, nas próximas semanas, uma nova ronda de vales de consumo para apoiar a procura interna durante a época baixa do turismo, propondo sorteios dos vales ao fim-de-semana e a sua utilização nos dias úteis, invertendo o modelo atualmente em vigor. Ng Wah Wai, presidente executivo da Associação Comercial e Industrial de Macau, disse esperar que

o número de visitantes continue relativamente moderado em março e abril, depois do pico registado no mês passado durante o Ano Novo Lunar. “Se o Governo conseguir lançar novas medidas de estímulo ao consumo durante a época baixa do turismo, isso ajudará a dinamizar a economia da comunidade e a aliviar a pressão operacional sobre as PME locais”, afirmou. “Pode injetar um novo ímpeto no mercado local”.



澳門平台
Plataforma

www.plataformamedia.com

業權人 propriedade: 平台多媒體項目有限公司 Plataforma Projectos Multimédia, Limitada • 社長 diretor-geral: 古步毅 Paulo Rego • 執行總監 diretor-executivo: 古澤霖 Guilherme Rego • 總編輯 editor-chefe: 飛俊希 Fernando M. Ferreira • 美術總監 diretor criativo: Miguel Gomes • 記者 jornalistas: 倪熙晨 Nelson Moura, 陸紹明 Gonçalo Francisco, 陳思研 Viviana Chan, 伍振滔 Ng Chan To • 翻譯及修訂 tradução e revisão: 羅嘉華 Carol Law, 萬淑華 Victoria Man • 合作夥伴 parcerias: 中國日報 (中國) China Daily (China), 南方日報 Nanfang Daily, 澳廣視 TDM, 葡文澳門電台 Rádio Macau 新聞報 (葡萄牙) Jornal de Notícias, 每日新聞 Diário de Notícias, TSF, 金錢世界 Dinheiro Vivo, O Jogo (Portugal), 聖保羅報 Folha de São Paulo, TV Bandeirantes, Grupo Isto É (Brasil), 安哥拉日報 Jornal de Angola, 國家報 (安哥拉) O País (Angola) • 通訊社 agências: 新華社 Xinhua, 葡新社 Lusa, 巴新社 Agência Brasil, 法新社 AFP • 發行 distribuição: Feliciano Santiago • 廣告 publicidade: 馬菲莉 Filipa Rodrigues 編輯部 Redação: 澳門南灣大馬路715號永利大廈3樓P座 | Avenida da Praia Grande n. 715, Edifício Veng Lei, andar 3P, Macau; T. (853) 2882 2020 | F. (853) 2882 2028

電郵 Email: info@plataformamedia.com | 廣告 comercial: sales@plataformamedia.com | 印刷 impressão: 華輝印刷 (澳門) Tipografia Welfare, Macau

引導基金為葡語國家投資者帶來「進軍中國」新契機

Novo fundo “abre portas” da China a empresários lusófonos

葡新社 LUSA

葡中工商會 (CCILC) 澳門分會主席歐偉時 (Carlos Cid Álvares) 表示，特區政府近期介紹的引導基金，將為有意開拓中國市場的葡語國家投資者「打開大門」。歐偉時指出，這項規模達 200 億澳門元的引導基金，將成為「重塑澳門經濟結構的重要一步」。他認為，這代表了特區政府行政職能的「範式轉移」，即當局正轉變角色，成為推動經濟適度多元的「耐心資本」及戰略引導者。

澳門政府於 2 月 27 日宣佈設立「政府引導基金」，旨在引導民間資本投向重點產業，以改變過度依賴博彩業的單一經濟結構。該基金預計於今年內完成籌組，重點扶持四大產業：大健康、現代金融、高新技術、會展商貿及文化體育。

「基金聚焦新興產業及科技成果轉化，將為包括葡語國家在內的外資打開門戶。」歐偉時續指，該基金首期注資預計為 110 億澳門元 (約 11.6 億歐元)，未來結合社會資本後總額可達 200 億澳門元，這將「為葡語國家的企業提供重要機遇」。

他分析，該基金優先投資於創新與工業現

代化項目，將發揮「催化劑」作用，使葡語國家企業可將澳門視為戰略合作夥伴及融資平台，藉此在亞洲擴展業務規模。此外，該基金亦為「琴澳一體化」發展模式注入流動性與制度性影響力。

身兼大西洋銀行 (BNU) 行政總裁的歐偉時總結，對葡語商界而言，最理想的策略是：將總部設在法律體系相近、語言便利的澳門，並將佔地較大或生產線集中的環節設於橫琴。他相信，「結合中國與葡語市場的發展經驗，將為該項目創造更大價值」。

O presidente da Câmara de Comércio e Indústria Luso-Chinesa (CCILC) em Macau disse que o novo fundo de investimento lançado pelo Governo “abre portas” a investidores lusófonos interessados na China.

Carlos Cid Álvares apontou que o fundo de 20 mil milhões de patacas “poderá ser um passo significativo para a reestruturação do tecido económico de Macau”. O dirigente disse que representa “uma mudança de paradigma”, pois as autoridades

da cidade passam a assumir o papel de “capital paciente [investimento que aceita um retorno mais demorado] e orientador” da diversificação da economia.

O Governo anunciou, a 27 de fevereiro, o lançamento de um Fundo de Orientação Governamental, que visa orientar capitais privados para investimento em setores prioritários que ajudem a economia local a diversificar para além do setor do Jogo.

O fundo, que se prevê concluir ainda este ano, tem quatro alvos principais: indústria de saúde e bem-estar, indústria de finanças modernas, indústria de tecnologia de ponta e, por fim, a indústria de convenções, exposições e comércio, cultura e desporto.

“O foco em indústrias emergentes e na transformação de resultados científicos e tecnológicos abre portas para investidores estrangeiros, incluindo os lusófonos”, afirmou Álvares.

Para o presidente da CCILC, o fundo, que deverá arrancar este ano com uma injeção inicial de 11 mil milhões de patacas (1,16 mil milhões de euros), podendo atingir 20 mil milhões de patacas com capitais

privados, “poderá ser uma oportunidade para as empresas dos Países de Língua Portuguesa”.

“O fundo, ao privilegiar o investimento em projetos de inovação e modernização industrial, poderá funcionar como um catalisador para que essas empresas encontrem em Macau um parceiro estratégico e capital para escalar os seus projetos na Ásia”, descreveu Álvares.

O presidente da CCILC acrescentou também que o fundo “vem dar liquidez e peso institucional” ao modelo de cooperação conjunto estabelecido para Macau e Hengqin.

“Para os empresários lusófonos, poderá ser o cenário ideal: instalar a sua sede em Macau, beneficiando do seu sistema jurídico e da familiaridade com a língua portuguesa, e localizar em Hengqin a componente mais intensiva em espaço ou produção”, explicou.

“Presumimos que a voz da experiência da China e dos mercados lusófonos poderá acrescentar valor para o projeto”, concluiu Álvares, também presidente do Banco Nacional Ultramarino, que faz parte do grupo Caixa Geral de Depósitos.

PUB 廣告



平台無界 連接全球
Ligando mundos
numa só plataforma

Avenida da Praia Grande N° 715, Edifício Veng Lei, 3º andar P, Macau
Tel: (853) 2882 2020 | Fax: (853) 2882 2028 | Email: info@plataformamedia.com | sales@plataformamedia.com

www.plataformamedia.com

第一期「首店經濟計劃」申請逾40宗

IPIM recebe 40 candidaturas para ‘primeiras lojas’

澳門招商投資促進局 (IPIM) 公佈，「支持在澳設立首店發展經濟計劃」第一階段申請已截止。期間當局共錄得超過 600 宗查詢，並收到 40 多份申請。數據顯示，約 87% 的申請個案為外國品牌與澳門企業合作。初步意向顯示，近 46% 的申請者傾向在計劃內的特定區域開設首店。申請品牌來源地廣泛，涵蓋中國內地、葡萄牙、泰國、香港及台灣地區。該項計劃由特區政府於 2025 年正式推出，旨在吸引國際、內地及港台知名品牌落戶澳

門設立首店。計劃為期三年，共分為六個申請階段。其核心目標是透過引入多元化的品牌，強化本澳的營商環境吸引力，豐富旅遊產品供給，並進一步帶動社區經濟。招商局強調，財政資助僅會發放給完全符合各項規定要求、獲得品牌方認可，並按計劃要求時限提交指定的營運及開支證明文件的申請個案。第二期「首店經濟計劃」將於 2026 年 5 月 1 日至 7 月 31 日接受申請，歡迎符合資格企業申請。

Terminou o prazo para a primeira fase de candidaturas ao Plano para o Desenvolvimento Económico no âmbito de Apoio ao Estabelecimento da Primeira Loja em Macau, com o Instituto de Promoção do Comércio e do Investimento (IPIM) a registar mais de 600 pedidos de informação e mais de 40 candidaturas. Cerca de 87% das candidaturas foram apresentadas por marcas estrangeiras em parceria com empresas de Macau, enquanto quase 46% indicaram, numa fase preliminar, a intenção de abrir a primeira loja em zonas designadas como prioritárias. As marcas candidatas provêm de vários países e regiões, incluindo o Interior da China, Portugal, Tailândia, Hong Kong e Taiwan. O apoio financeiro apenas será atribuído

às candidaturas que cumpram todos os requisitos previstos, obtenham o reconhecimento das marcas e apresentem, dentro do prazo estipulado, os documentos comprovativos de operação e de despesas. Lançado em 2025 pelo Governo, o plano tem duração de três anos e está dividido em seis fases de candidatura. O objetivo é apoiar a instalação, em Macau, da primeira loja de marcas internacionais, do Interior da China, de Hong Kong e de Taiwan que preencham os critérios definidos, reforçando a atratividade do ambiente de negócios da cidade, enriquecendo a oferta turística e dinamizando a economia dos bairros. A segunda fase de candidaturas arranca a 1 de maio e decorre até 31 de julho de 2026.

王毅：美以伊戰事的源起缺乏正當性與合法性 Guerra “carece de legitimidade e legalidade”

葡新社 LUSA

中共中央政治局委員、外長王毅就中東局勢表示，美以伊戰事的源起缺乏正當性與合法性，持續下去只會造成更多無謂傷亡。

王毅與巴基斯坦副總理兼外長達爾通電話時指出，「避免局勢惡化的根本在於美以停止軍事行動」。他強調，中方「不認同對海灣國家的攻擊」，並「譴責一切襲擊民用設施和無辜平民的行為」。雙方亦就巴基斯坦同阿富汗的邊境衝突交換意見。兩國的杜蘭德線一帶，歷史上一直是喀布爾與伊斯蘭馬巴德之間緊張關係的根源。面對當地軍事行動升級，王毅表示，「當務之急是避免戰事擴大，盡早回到談判桌」。他又指，中方將繼續堅定支持巴方打恐，並期望巴方「繼續以最大力度確保中國在巴人員、項目和機構安全」。達爾則對中國在巴阿衝突中的斡旋努力表示感謝。

中國作為伊朗的主要貿易夥伴及該國石油的最大買家，多次譴責美國和以色列對伊朗的攻擊，指其侵犯伊朗的主權。外交部近日表示，中國政府中東問題特使翟雋訪問中東地區，展開斡旋工作，



持續與各方保持聯繫，敦促相關方盡早重回談判軌道。

中國進口石油中有45%經由霍爾木茲海峽運輸。北京近日亦強調「維護海上航道安全」的重要性。📌

O chefe da diplomacia da China, Wang Yi, afirmou que as origens do conflito no Médio Oriente “carecem tanto de legitimidade como de legalidade” e que “a sua continuação só resultará em mais baixas desnecessárias”.

Durante uma conversa telefónica com o homólogo paquistanês, Mohammad Ishaq Dar, Wang indicou que o “requisito fundamental para evitar que a situação se deteriore ainda mais é que os Estados Unidos e Israel ponham fim às suas operações militares”, de acordo com um comunicado publicado pelo ministério dos Negócios Estrangeiros chineses.

O diplomata chinês assegurou que o país “não aprova os ataques contra os Estados do Golfo” e “condena todos os atos dirigidos contra instalações civis e civis inocentes”.

Wang também se referiu aos confrontos entre o Paquistão e o Afeganistão, sobre os quais disse que “a prioridade imediata é evitar que o conflito se agrave e retornar à mesa de negociações o mais rápido possível”, face à escalada militar ao longo da chamada Linha Durand, a fronteira de facto que separa os dois países e que tem sido historicamente uma fonte de tensões entre Cabul e Islamabad.

“A China apoia firmemente os esforços antiterroristas do Paquistão e espera que este continue a envidar os seus máximos esforços para garantir a segurança e a proteção do pessoal, dos projetos e das instituições chinesas” no território paquistanês, acrescentou o ministro chinês.

Ishaq Dar “agradeceu os esforços de mediação” da China no conflito, de acordo com o comunicado.

A China, principal parceiro comercial de Teerão e o maior comprador do petróleo iraniano, condenou repetidamente os ataques ao Irão por parte dos Estados Unidos e de Israel, por “violarem a soberania” do país persa.

O enviado especial chinês para o Médio Oriente, Zhai Jun, encontra-se na região a realizar uma “mediação ativa” no conflito, mantendo contactos com as partes envolvidas para promover o regresso às negociações, informou recentemente o ministério.

As autoridades chinesas também defenderam nos últimos dias a “manutenção da segurança das rotas marítimas”, tendo em conta que 45% do petróleo importado pela China chega através do Estreito de Ormuz. 📌

中國：採取必要措施保障能源安全 China vai salvaguardar segurança energética

中國外交部發言人郭嘉昆在北京表示，面對中東緊張局勢，能源安全對世界經濟至關重要，各方均有責任確保能源供應穩定暢通，中方將採取必要措施保障自身能源安全。郭嘉昆指出，霍爾木茲海峽一旦遭封鎖，將對中國的石油供應造成衝擊。目前中國約有45%的進口石油經該海峽運抵，主要來源包

括自伊朗及其他多個國家。他補充道，霍爾木茲海峽及其附近水域是重要的國際貨物和能源貿易通道，維護此區域安全穩定，符合國際社會共同利益。郭嘉昆續說，當務之急是相關各方立即停止軍事行動，防止緊張局勢進一步升級蔓延，防止地區局勢動盪對全球經濟發展造成更大影響。📌

Pequim vai adotar as “medidas necessárias” para salvaguardar a sua segurança energética face às tensões no Médio Oriente e pediu que sejam garantidos suprimentos de energia “estáveis e fluidos”. O porta-voz do ministério dos Negócios Estrangeiros chinês Guo Jiakun afirmou em conferência de imprensa que a segurança energética é “crucial para a economia mundial” e afirmou que todos os países têm a responsabilidade de garantir a estabilidade do abastecimento. As repercussões do conflito no estreito de Ormuz afetam diretamente a China, que recebe por essa via cerca de 45% do

petróleo que importa do Irão e de vários outros países. Guo Jiakun sublinhou que o estreito de Ormuz e as águas circundantes são “canais importantes para o comércio internacional de bens e energia”, acrescentando que manter a segurança e a estabilidade nessa zona “responde ao interesse comum da comunidade internacional”. O porta-voz do ministério dos Negócios Estrangeiros da China acrescentou que “a tarefa mais urgente” é que todas as partes cessem imediatamente as ações militares para evitar uma maior escalada e que a instabilidade na região tenha um impacto maior na economia mundial.📌

比亞迪考慮進軍一級方程式 BYD estuda entrar na Fórmula 1

彭博社報導，中國電動車製造商比亞迪正研究進軍高端汽車賽事的可能性，包括一級方程式(F1)或世界耐力錦標賽，以進一步提升品牌的國際影響力。彭博社引述知情人士透露，公司正在評估多種參與方式，既可能自建車隊，也可能收購現有隊伍。

若順利進軍，這將是中國車企首次直接參與由歐美車隊長期主導的頂級賽事，對全球賽車格局具有深遠的象徵意義。然而，知情人士指出，最大挑戰在於龐大的投入成本：一支F1車隊的研發與運營費用，每季可能高達5億美元，折合約40億澳門元。📌

A fabricante chinesa de veículos elétricos BYD estuda a possibilidade de entrar em competições automobilísticas de alto nível, como a Fórmula 1 ou o Campeonato Mundial de Resistência, para reforçar a projeção internacional da marca, informou a Bloomberg.

A agência noticiosa, que cita pessoas familiarizadas com o assunto, indica que a empresa analisa diferentes formas de participar nestes campeonatos, incluindo criar uma



equipa do zero ou adquirir uma já existente. A eventual entrada na Fórmula 1 significaria a participação direta de um fabricante chinês num campeonato historicamente dominado por equipas europeias e norte-americanas. De acordo com as fontes citadas pela agência, um dos principais obstáculos seria o elevado custo de desenvolvimento e operação de uma equipa, que poderia chegar a 500 milhões de dólares (cerca de 4 mil milhões de patacas) por temporada.📌

復星承諾繼續投資葡萄牙 Fosun garante “compromisso” com Portugal

澳門平台、葡新社綜合報導 PLATAFORMA COM LUSA

中國復星國際集團作為葡萄牙金融業的重要股東，去年虧損擴大五倍，但重申對葡萄牙的戰略承諾，並將維持在當地市場的投資。

該集團持有忠誠保險公司 (Fidelidade) 的股份，並擁有葡萄牙商業銀行 (BCP) 部分股權，目前正逐步減少在葡萄牙的部分投資比重，但強調與該國的關係「將維持不變」。財報虧損反映出集團近期業績承壓。在全球經濟逆風與市場波動的雙重打擊下，部分業務面臨嚴峻挑戰。

儘管財務表現疲弱，但復星管理層強調，「在葡萄牙的業務仍是其全球戰略的優先事項」，並表達對長期增長潛力的信心。

復星集團持續調整其資產組合，儘管在多個國際領域擴大投資，但其在葡萄牙的投資組合已出現重新平衡的跡象。該集團直接或間接管理的領域包括保險、銀行和金融服務，這些領域在過去幾個財年均面臨不同程度的挑戰。

儘管面臨業績逆風，這家中國巨頭重申對葡萄牙的承諾，凸顯其延續當地戰略佈局的明確意向。

復星於1990年代在上海成立，持續參與保險、醫療、工業和旅遊等領域的國際業務，在拓展海外多元化投資方面表現尤為亮眼。正值葡萄牙的外國投資呈現好壞參半的態勢，復星此舉增強了市場信心。儘管全球宏觀經濟存在不確定性，但近期流入葡萄牙的外資主要集中在科技、房地產和金融領域。



conglomerado chinês Fosun International, acionista relevante no setor financeiro em Portugal, viu as perdas multiplicarem-se por cinco no último ano, mas reafirmou o seu compromisso estratégico com o país e a manutenção dos investimentos no mercado português.

O grupo, que detém participações em ativos como a seguradora Fidelidade e uma fatia no Banco Comercial Português (BCP), tem vindo a redu-

zir gradualmente o peso de alguns investimentos em Portugal, mas ressaltou que a relação com o país “é para manter”.

As perdas reportadas refletem um período de resultados menos favorável para o grupo, que enfrenta dificuldades em algumas áreas de negócio devido a condições económicas globais e volatilidade dos mercados.

Apesar do desempenho financeiro mais fraco, a administração da Fosun

sublinha que “a presença em Portugal continua a ser uma prioridade dentro da sua estratégia global”, enfatizando a confiança no potencial de crescimento de longo prazo.

A Fosun tem vindo a ajustar a sua carteira de ativos e, apesar do alargamento de investimentos em diversos setores internacionais, há sinais de reequilíbrio das posições portuguesas. Entre as áreas sob gestão direta ou indireta do grupo estão seguros, banca e serviços financeiros, segmentos que têm apresentado desafios diferenciados nos últimos exercícios.

A garantia de “compromisso” com Portugal sublinha a intenção do grupo chinês de manter uma presença estratégica no país, mesmo perante um cenário de resultados operacionais adversos. A Fosun, fundada em Xangai nos anos 1990, continua envolvida em operações internacionais em setores como seguros, saúde, indústria e turismo, destacando-se pela diversificação dos seus investimentos fora da China.

Este reforço de confiança por parte da Fosun surge num momento em que o investimento estrangeiro em Portugal tem apresentado dinâmicas mistas, com fluxos recentes a favorecer setores tecnológicos, imobiliários e financeiros, apesar de incertezas macroeconómicas globais.

中國再成為巴西雞肉最大進口國 China lidera compras de frango do Brasil

巴西動物蛋白協會 (ABPA) 表示，巴西二月份雞肉出口總量 (包括生鮮和加工產品) 達到49.32萬噸，不僅創下該月份歷史新高，更比去年同期的46.84萬噸增長了5.3%。在出口金額方面，二月同樣創下歷史同期新高，總額達9.454億美元，較去年同期成長8.6%。從各國數據來看，中國再度成為巴西雞肉最大進口國，二月份出口總量達4.94萬噸。



As exportações brasileiras de carne de frango, considerando todos os produtos, entre in natura e processados, totalizaram 493,2 mil toneladas em fevereiro, informou a Associação Brasileira de Proteína Animal (ABPA). O número é o maior já registado para o mês em questão, ultrapassando em 5.3% o total embarcado no mesmo período do ano passado, com 468,4 mil toneladas.

O saldo em dólares também é o maior já registado para fevereiro. Ao todo, foram 945,4 milhões de dólares, 8.6% superior ao alcançado no mesmo período do ano passado. Considerando os dados por país, a China reassumiu a liderança das exportações de carne de frango do Brasil. Ao todo, foram 49,4 mil toneladas exportadas em fevereiro.

中巴合作建農機廠 China e Brasil constroem fábrica de máquinas agrícolas

中國與巴西正式確認，在巴西建設首座主打家庭農業的農機製造廠。相關合約已於北京簽署，項目由中國機械工業集團 (Sinomach) 與巴西企業 OZ Earth 合作推動，並獲得巴西無地農民運動 (MST) 及馬里卡市議會支持。新廠將落戶於馬里卡市龐塔內格拉

(Ponta Negra)，投資額估計達2億雷亞爾，並有望創造多達500個間接就業機會。工廠設計年產量可達5,000台農機，馬力介於25至50匹，主要供應家庭農業合作社與協會，並透過「家庭農業強化計劃」(Pronaf) 等公共政策渠道分配。

Os dois países confirmaram a construção da primeira fábrica de máquinas agrícolas dedicada exclusivamente à agricultura familiar no Brasil, após a assinatura de contratos em Pequim. O projeto resulta de uma parceria entre a chinesa Sinomach e a empresa brasileira OZ Earth, com apoio do Movimento dos Trabalhadores Rurais Sem Terra (MST) e da Câmara Municipal de Maricá.

A unidade será instalada em Ponta Negra, no município de Maricá, com investimento estimado em 200 milhões de reais e potencial para gerar até 500 empregos indiretos. A fábrica produzirá até cinco mil máquinas por ano, com 25 e 50 cavalos, destinadas a cooperativas e associações da agricultura familiar, através de programas públicos como o Pronaf.

莫桑比克通過打擊洗錢策略行動計劃

Moçambique aprova estratégia para combater branqueamento de capitais

葡新社 LUSA

莫桑比克政府近日批准一項全國性戰略，以加強打擊洗錢及恐怖主義融資，確保符合國際金融行動工作組（GAFI）的標準要求。

根據官方決議，內閣通過了《2026—2030年持續性與可持續性戰略》，涵蓋防止洗錢、打擊恐怖主義融資及防範大規模毀滅性武器擴散融資等領域。

政府發言人伊諾森西奧·因皮薩（Inocêncio Impissa）表示：「該策略旨在確保持續符合並有效落實金融行動工作組（GAFI）所制定的國際標準，透過全面且可持續的方式，在執法機關、金融機構監管機構、非金融行業

及特定職業領域採取優先、具體的行動，以保障國家金融體系的完整性和穩定性。」金融行動工作組（GAFI）於10月24日在巴黎舉行的全體會議上宣布，莫桑比克在被列入國際洗錢「灰色名單」三年後，現已從該名單中剔除。

身兼莫桑比克金融情報局（GIFIM）副總幹事的國家協調員路易斯·阿貝爾·塞澤里洛（Luís Abel Cezerilo）當日向葡新社表示，除名決定已獲批准，並建議莫桑比克着力改善風險評估。

自2022年起，莫桑比克被列入國際金融行動工作組（GAFI）的洗錢「灰名單」。政府

在2025年中旬宣布，已全面落實所有整改建議，成功爭取除名。官方同時強調，未來的目標是在後續國際評估中持續保持合規地位。📌

O Governo moçambicano aprovou a estratégia nacional para garantir a conformidade e efetividade dos padrões exigidos pelo Grupo de Ação Financeira Internacional (GAFI) no âmbito do combate ao branqueamento de capitais e financiamento ao terrorismo.

A resolução que aprova a Estratégia de Continuidade e Sustentabilidade do Sistema Nacional de Prevenção e Combate ao Branqueamento de Capitais, Financiamento ao Terrorismo e Financiamento de Proliferação de Armas de Destruição em Massa e o respetivo plano de ação 2026-2030 foi aprovada pelo Conselho de Ministros.

“A estratégia visa assegurar a continuidade da conformidade e efetividade com os padrões internacionais estabelecidos pelo GAFI, protegendo assim a integridade e a estabilidade do sistema financeiro nacional através de uma abordagem abrangente

te e sustentável, com ações prioritárias e concretas nos domínios das autoridades aplicadoras da lei, órgãos de supervisão das instituições financeiras a atividade e profissões não financeiras”, explicou o porta-voz do Governo, Inocêncio Impissa. A plenária do GAFI proclamou em 24 de outubro, em Paris, a saída de Moçambique da “lista cinzenta” internacional de branqueamento de capitais, três anos após a inclusão.

O coordenador nacional para a remoção de Moçambique daquela lista, Luís Abel Cezerilo, que é também diretor-geral adjunto do Gabinete de Informação Financeira de Moçambique (Gifim), disse nesse dia à Lusa que a decisão de saída foi aprovada com a recomendação de o país “trabalhar” na “melhoria do mapeamento de risco”. Moçambique integrava desde 2022 a “lista cinzenta” internacional de branqueamento de capitais do GAFI, mas o Governo anunciou em meados de 2025 que já cumpria todas as recomendações para a sua retirada e que o objetivo era assegurar, após a retirada, a manutenção desse estatuto em próximas avaliações.📌

巴西勒令 TIKTOK 刪除鼓吹暴力對待女性影片

Brasil quer remover vídeos de violência contra mulheres no TikTok

巴西政府向社交平台 TikTok 下達五日限期，要求其解釋已採取哪些措施來刪除鼓吹針對女性暴力的影片。

巴西司法與公共安全部本週已向TikTok 發出正式公函，指出平台出現大量厭女內容流傳，與名為「若她說不」（No caso de ela dizer não）的網絡潮流有關，該類影片在國際婦女節當日迅速蔓延。

巴西聯邦警察現已接手此案，並應總檢察署的要求展開正式調查。警方已鎖定至少四個涉及發布相關內容的帳號，這些用戶曾在TikTok 上以上述標籤發布影片。

近日，該平台湧現大量影片，內容包括「年輕人對著代表女性的假人模擬拳打腳踢，

甚至持刀捅刺」。

相關影像已被平台移除。巴西政府在官方聲明中指出，這些影片帶有「以女性拒絕為由，將暴力行為合理化」的訊息。

巴西政府要求TikTok巴西提供有關自動內容審核系統、人工審查機制、新興趨勢追蹤以及推薦演算法控制措施的相關資訊。

巴西政府亦要求 TikTok 提交一份「關於此類內容再度出現的風險評估」報告，並說明「涉事賬號是否曾透過發佈內容獲得商業化收益或獲取其他經濟報酬」。

與此同時，巴西當局將分析相關元數據（Metadata），以協助識別那些發布鼓吹暴力侵害婦女影片的帳號背後的人士。📌

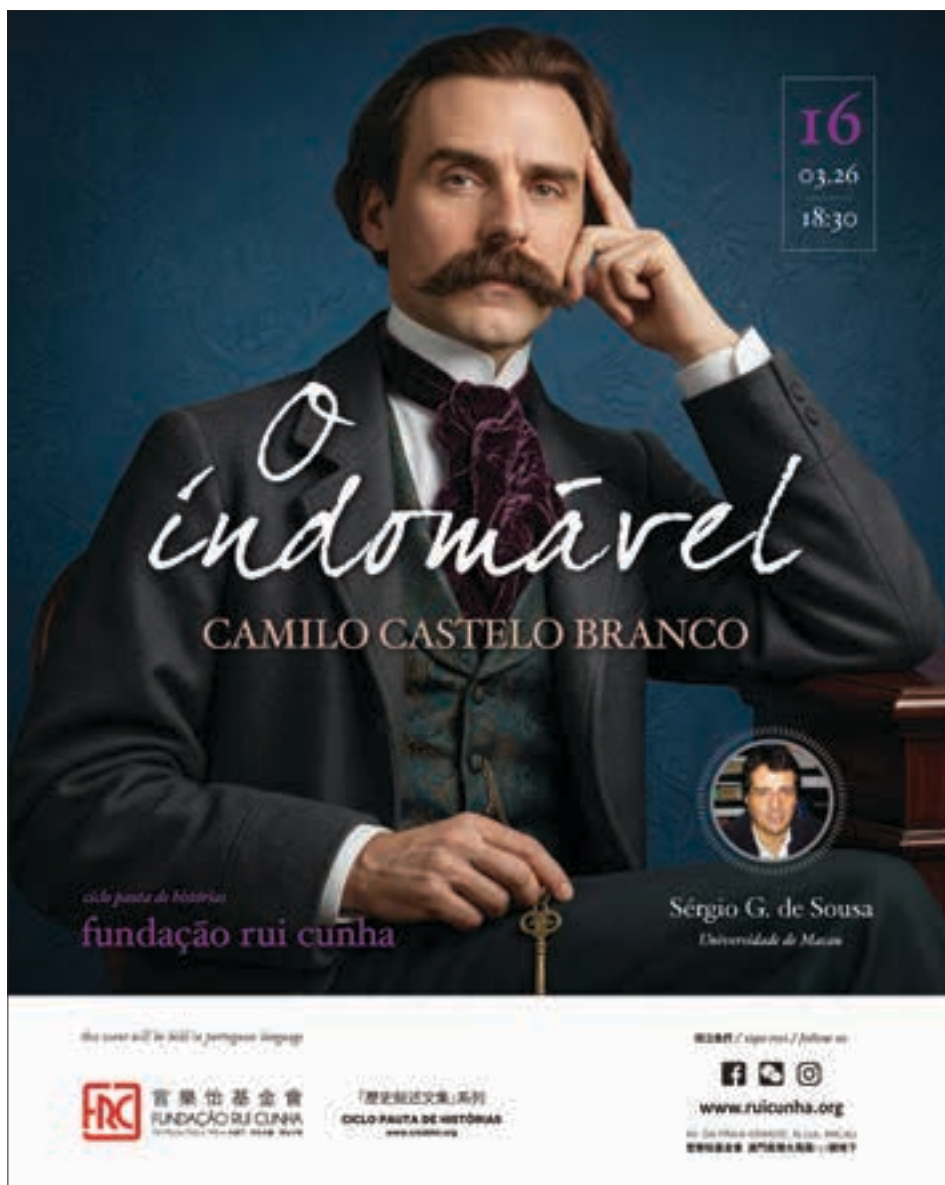
ma, surgiam mensagens que “justificavam a violência” em caso de rejeição por parte de uma mulher, indicou o Governo em nota oficial.

Neste contexto, a Administração do Presidente Luiz Inácio Lula da Silva exigiu ao TikTok Brasil informações sobre os sistemas de moderação automática de conteúdos, os mecanismos de revisão humana, o acompanhamento de tendências emergentes e os controles sobre o algoritmo de recomendação.

A rede social terá ainda de apresentar uma “avaliação de riscos sobre a recorrência deste tipo de conteúdo” e informar “se os perfis responsáveis pela sua difusão foram monetizados ou receberam algum tipo de contrapartida económica”.

Em paralelo, as autoridades brasileiras vão analisar os metadados para ajudar na identificação das pessoas por detrás dos perfis que lançaram vídeos de apologia da violência contra as mulheres.📌

PUB 廣告





澳門：具備全球視野 MACAU É REFERÊNCIA PARA CIDADES

澳門回歸祖國逾25年後，中央繼續確保澳門在國家國際化戰略中擔當獨特角色，堅持澳門特區作為中國與葡語國家商貿合作服務平台，以全球戰略視野進一步鞏固澳門這個小城的國際地位。

隨著本週全國人民代表大會通過了國家「十五五」規劃，澳門特區的「三五規劃」將主動與之對接，進一步鞏固其平台角色。澳門自古以來便與全球化緊密相連，在兩會這個決定中國內外政治、經濟和社會發展的關鍵時刻下，澳門聯通世界的DNA再次獲得認可。

在當前動盪局勢加劇、國際關係及

經濟社會面臨挑戰的背景下，葡語國家平台建設的意義十分明確。特別是考慮到中國在全球經濟中舉足輕重（預計2025年佔全球GDP的17%至19.5%），而澳門正將區域融合與其全球化DNA相結合，作為經濟適度多元發展的戰略核心。

儘管澳門的發展重心在於融入區域發展，但中央依然重視澳門與葡語國家四百多年來在歷史、文化與商貿交融中所積累的獨特機遇。結合政治穩定、高度自治以及對葡語的掌握，確保了澳門特區在亞太地區擁有獨一無二的地位。

正如國家主席習近平所言，澳門應

發揮重要節點作用，助力國家高水平對外開放，深化與葡語國家的合作。這一理念加強了中央政府對澳門作為多功能樞紐的信心，將經濟、教育、金融和文化融入國際合作的戰略項目中。

澳門特區政府強調，要在促進與葡語系國家經濟、科學和文化合作中發揮「精準聯繫人」作用。這一功能得益於「一國兩制」模式的支持：高度自治、法律穩定以及配合國家發展方針。

澳門為國際商業提供了堅實的制度基礎，包括法律支援、稅務優惠和投資便利化。在此背景下，特區政

府實施了專門的企業培訓計劃、國際貿易工作坊和投資展覽會，向葡語國家的企業家推廣澳門提供的戰略機遇。

在制度層面，成立於2003年的「中國—葡語國家經貿合作論壇」（中葡論壇）在簽署協議、政策交流和落實雙邊項目方面展現出戰略重要性。2015年至2025年間論壇促成了超過50個涵蓋基礎設施、可再生能源、科技、教育和可持續旅遊等領域的項目。

澳門目前正致力吸引葡語國家企業以此為「門戶」進軍中國市場，為其提供簡化行政程序及政府扶持，



Mais de 25 anos após o regresso à “Mãe Pátria”, Pequim continua a garantir a Macau lugar singular na estratégia de internacionalização do país; aliás, ao insistir na missão da RAEM ser plataforma para os Países de Língua Portuguesa, reforça mesmo o seu estatuto de cidade pequena com ambição global. O Terceiro Plano Quinquenal da RAEM cimenta essa posição, em linha com o 15º Plano Quinquenal da China, esta semana aprovado na Assembleia Nacional Popular. Desde sempre ligado à globalização, Macau vê assim o seu ADN reconhecido no contexto das “Duas Sessões”, momento decisivo da definição política, económica e social da China; quer no plano interno quer no externo.

O projeto lusófono é clarificador, sobretudo no contexto das relações internacionais e dos desafios económicos e sociais exponenciados pela atual turbu-

lência. Por maioria de razão na China, dado o seu peso global - 17% a 19.5% do PIB mundial em 2025 - e em Macau, que cruza a integração regional e o seu ADN global como eixo estratégico da sua diversificação económica.

Embora o desenvolvimento de Macau dependa do seu foco na integração regional, Pequim continua a valorizar a oportunidade criada ao longo de mais de quatro séculos de relações históricas, culturais e comerciais de Macau com Portugal e os outros Países de Língua Portuguesa. Combinando estabilidade política, autonomia administrativa e domínio da língua portuguesa, garante à RAEM uma posição única na região da Ásia-Pacífico.

Na expressão do Presidente Xi Jinping, “Macau deve servir como um ponto de ligação importante para facilitar a abertura de alto nível do país e apro-

fundar colaborações com os Países de Língua Portuguesa”. Conceito que reforça a confiança da liderança chinesa na capacidade de Macau atuar como *hub* multifuncional; integrando economia, educação, finanças e cultura em projetos estratégicos de cooperação internacional.

O Governo da RAEM destaca o “elo de ligação infalível” na promoção da cooperação económica, científica e cultural com a Lusofonia. Função sustentada pelo modelo “Um País, Dois Sistemas”: autonomia administrativa, estabilidade jurídica e capacidade de implementar políticas públicas alinhadas com as diretrizes nacionais.

Macau oferece infraestrutura institucional sólida para negócios internacionais; incluindo apoio legal, incentivos fiscais e facilitação de investimentos. Nesse contexto, o Governo local tem

implementado programas específicos de capacitação empresarial, *workshops* de comércio internacional e feiras de investimento, divulgando entre os empresários lusófonos as oportunidades estratégicas que a cidade oferece.

No plano institucional, o Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, fundado em 2003, vai-se revelando estratégico para a assinatura de acordos, intercâmbio de políticas e implementação de projetos bilaterais. Entre 2015 e 2025, mais de 50 projetos foram facilitados nas áreas das infraestruturas, energias renováveis, tecnologia, educação e turismo sustentável.

Macau insiste agora na ideia de atrair empresas lusófonas que apostem nesta porta de entrada para o mercado chinês, beneficiando de procedimentos simplificados e suporte governamental, conso-

的小城典範

PEQUENAS COM AMBIÇÃO GLOBAL

從而進一步鞏固自身的國際標竿樞紐地位。近期與安哥拉和莫桑比克在物流和海運方面簽署的協議，便是這一抱負的有力證明。

學術和科學領域同樣重要，因此澳門大學正不斷擴大其國際交流項目的範圍。2020年至2024年間，超過300名學生參與了交流計劃，其學術人員也參與了國際關係、金融科技、可再生能源、生物技術、管理和公共行政等多個領域的研究項目。

其目標是加強澳門的技術基礎，並發展一個創新與知識中心，這一願景也體現了國家主席習近平提到的，要拓

展澳門的獨特作用，為經濟增長創造新動能。

在金融領域，澳門希望將自身打造成人民幣國際樞紐，在中國與葡語國家之間充當資本流動的橋樑。本地銀行的外匯、融資和保險服務，確保了葡語國家的中小企業能以更大的信心在中國營運。

澳門作為安全高效的金融平台，其地位建立在結合歷史經驗、制度信任和服務創新的基礎上。中國與巴西之間的快速支付機制等近期金融科技和區塊鏈的應用，提升了國際貿易的競爭力。

除了經濟層面，澳門亦發揮著「軟

實力」平台的作用。文化節慶、藝術展覽、學術交流和國際會議鞏固了與葡語世界的聯繫，同時促進了商業和外交機遇。

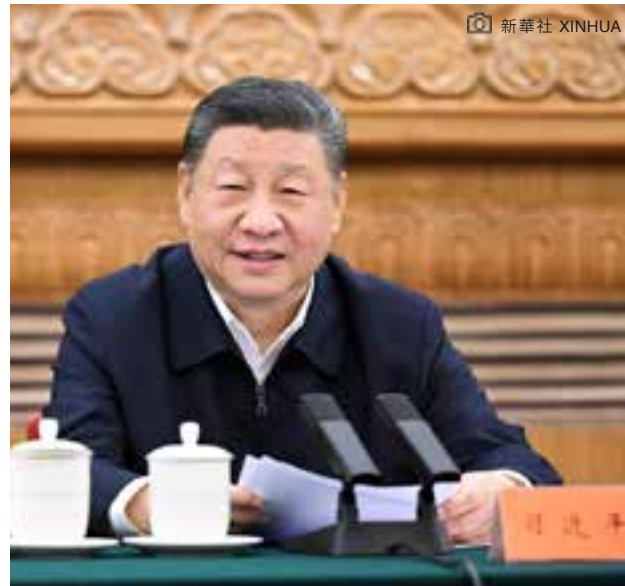
正如行政長官岑浩輝指出，澳門要充分發揮內聯外通以及中西文化交融的獨特優勢，進一步加大雙向開放，不斷擴大國際「朋友圈」。軟實力加強了澳門作為值得信賴與創新平台的形象，提升了對企業、投資者和關鍵人才的吸引力。

經濟合作與文化外交相輔相成，共同打造一個集教育、科學、文化、金融和貿易於一體的多功能樞紐，以及一個可複製的區域融合模式。

澳門不應僅僅是一個戰略跳板，更應成為具體項目、國際創新和經濟外交的引擎，成為具備全球視野的小城典範。

澳門的穩固發展藍圖證明了中國的信念：一個小城市也能發揮全球影響力，將國家政策、國際利益和長期的文化紐帶結合在一起。

澳門特區的模式結合了政治穩定、完善的基礎設施、金融工具和軟實力；這個多功能樞紐正致力吸引投資，在葡語合作夥伴中發揮經濟和文化影響力，並發展合作項目，特別是在教育、科學創新、高新科技和現代金融等領域。📍



lidando-se assim como um *hub* de referência internacional. Exemplos recentes como os acordos assinados com Angola e Moçambique - logística e transporte marítimo - reforçam essa ambição.

A dimensão académica e científica é igualmente relevante; razão pela qual a Universidade de Macau vai expandindo a sua panóplia de programas de intercâmbio internacional. Entre 2020 e 2024, mais de 300 estudantes participaram em programas de mobilidade, tendo o seu corpo docente colaborado em vários projetos de investigação nas áreas de relações internacionais, *fintech*, energias renováveis, biotecnologia, gestão e administração pública.

O objetivo passa por fortalecer a base tecnológica da Região e desenvolver um centro de inovação e conhecimento, visão também sintetizada por Xi Jinping: “Expandir as funções únicas de Macau

cria novo ímpeto para o crescimento económico”.

No setor financeiro, Macau quer apresentar-se como *hub* internacional do RMB, mediando fluxos de capital entre a China e os países lusófonos. Serviços de câmbio, financiamento e seguros na banca local garantem que pequenas e médias empresas lusófonas operem na China com maior confiança.

A posição de intermediário financeiro seguro e eficiente passa por combinar experiência histórica, confiança institucional e inovação em serviços. Exemplos recentes de *fintech* e *blockchain*, como os mecanismos de pagamento rápido entre China e Brasil, ampliam a competitividade no comércio internacional.

Para além da dimensão económica, Macau atua também como plataforma de *soft power*. Festivais culturais, exposições de arte, intercâmbios académicos e

conferências internacionais consolidam laços com a Lusofonia, simultaneamente promovendo oportunidades comerciais e diplomáticas. O Chefe do Executivo, Sam Hou Fai, resume esse posicionamento da seguinte forma: “Aproveitar de forma plena as vantagens únicas de conectividade interna e ligação ao exterior, bem como da fusão das culturas chinesa e ocidental, para intensificar ainda mais a abertura bilateral e expandir continuamente o seu ‘círculo de amigos’ internacionais”. O *soft power* reforça a imagem da cidade como plataforma de confiança e inovação, potenciando a atração de empresas, investidores e massa crítica.

A cooperação económica e a diplomacia cultural são complementares; criando um *hub* multifuncional que integra educação, ciência, cultura, finanças e comércio; e um modelo de integração

regional replicável. Mais que mero ponto de passagem, Macau deve ser motor de projetos concretos, inovação internacional e diplomacia económica: referência para cidades pequenas com ambição global.

O desenho consolidado para Macau prova a convicção chinesa de que uma cidade pequena pode exercer influência global; unindo políticas nacionais, interesses internacionais e laços culturais duradouros.

O modelo da RAEM combina estabilidade política, infraestruturas robustas, instrumentos financeiros e *soft power*; *hub* multifuncional que visa atrair investimento, ter relevância económica e cultural junto dos parceiros lusófonos, e desenvolver projetos de cooperação, especialmente nos setores da educação, inovação científica, alta tecnologia e finanças modernas.📍

岑浩輝擬四月出訪葡西 SAM HOU FAI VAI A LISBOA E MADRID EM ABRIL

澳門平台 PLATAFORMA



新聞局 GOS

據《澳門平台》獲悉的初步行程顯示，行政長官岑浩輝擬於4月18日啟程前往葡萄牙，並於21日轉往西班牙馬德里訪問，預計24日返抵澳門。

政府尚未正式公佈是次出訪日期，因此上述行程或仍有調整，目前亦暫未能掌握期間的拜訪與會晤對象。另外，據本媒得悉，今次亦將有商界代表隨團出訪。

此次外訪原定於2025年內成行，並曾先後計劃在夏季前及9月出發，但因葡萄牙國會選舉及行政長官公務安排等因素，數度推遲。岑浩輝去年底曾表示，爭取在2026年上半年（4月或5月）成行。

對上一次澳門行政長官出訪葡萄牙是2023年4月。時任行政長官賀一誠於2019年上任，然後以葡萄牙為首次外訪目的地，深化澳葡關係。當時賀一誠亦有與時任葡萄牙總統德索薩（Marcelo Rebelo de Sousa）及時任總理科斯塔（António Costa）等人會面。

當時的行程包括與葡萄牙外長若昂·克拉維尼奧（João Gomes Cravinho）、中國駐葡萄牙大使趙本堂、里斯本市市長卡洛斯·莫達斯（Carlos Moedas）會面。期間亦出席了推廣「一帶一路」倡議的「聯合國世界旅遊組織和世界旅遊經濟論壇」，並與聯合國世界旅遊組織秘書長祖拉布·波洛利卡什維利（Zurab Pololikashvili）會晤。此外，他亦與在葡澳門企業家及留學生交流。

總統德索薩當時向賀一誠頒授「葡萄牙殷皇子大十字勳章」，表彰澳門在推廣葡語方面的貢獻。結束葡萄牙行程後，賀一誠轉往盧森堡及比利時繼續訪問。

Segundo o programa provisório a que o PLATAFORMA teve acesso, o Chefe do Executivo, Sam Hou Fai, parte para Portugal a 18 de abril, seguindo-se uma deslocação a Madrid no dia 21 de abril, com o regresso a Macau marcado para 24 de abril.

Estas datas ainda não foram confirmadas oficialmente, pelo que ainda podem eventualmente ser alteradas. Não foi ainda possível apurar que entidades políticas receberão Sam Hou Fai em Lisboa e em Madrid. A viagem do Chefe do Executivo incluirá uma delegação empresarial, apurou o PLATAFORMA.

A visita do Chefe do Executivo a Portugal e Espanha foi várias vezes adiada ao longo de 2025. Numa primeira fase, a deslocação chegou a ser apontada para antes do Verão, mas acabou por ser adiada devido às eleições legislativas em Portugal e a compromissos internos do Chefe do Executivo. Mais tarde, a viagem foi reprogramada para setembro, acabando por ser novamente adiada. Já no final do ano, Sam Hou Fai reiterou a intenção de concretizar a deslocação no primeiro semestre de 2026, apontando então para abril ou maio.

A última deslocação oficial a Portugal de um Chefe do Executivo de Macau, teve lugar em abril de 2023, quando Ho Iat Seng realizou a sua primeira deslocação ao exterior desde que assumiu a liderança do Executivo, em dezembro de 2019. O objetivo foi reforçar as relações entre a Região Administrativa Especial e Lisboa, numa deslocação marcada por encontros políticos de alto nível, incluindo reuniões com o então Presidente da República, Marcelo Rebelo de Sousa, e o primeiro-ministro, António Costa.

A agenda em Lisboa incluiu também encontros com o ministro dos Negócios Estrangeiros, João Gomes Cravinho, com o embaixador da China em Portugal, Zhao Bentang, e com o presidente da Câmara Municipal de Lisboa, Carlos Moedas. Ho participou ainda no Fórum de Economia do Turismo Global, onde promoveu a iniciativa “Uma Faixa, Uma Rota”, e reuniu-se com o secretário-geral da Organização Mundial do Turismo, Zurab Pololikashvili. Houve também contatos com empresários de Macau radicados em Portugal e um encontro com estudantes de Macau a estudar em universidades portuguesas.

Marcelo Rebelo de Sousa atribuiu a Ho Iat Seng a Grã-Cruz da Ordem do Infante D. Henrique, em reconhecimento pelo contributo de Macau para a promoção da língua portuguesa. Depois de Portugal, Ho seguiu para o Luxemburgo e, mais tarde, para a Bélgica.



葡萄牙總統塞古羅於國會舉行的就職禮上，向其澳門區選舉代表華年達致意

O Presidente da República portuguesa, António José Seguro, cumprimenta o mandatário da sua candidatura em Macau, Jorge Neto Valente, na cerimónia de tomada de posse que decorreu na Assembleia da República

葡總統就任 呼籲凝聚共識

塞古羅（António José Seguro）週一正式就任葡萄牙總統。在過去數月葡萄牙接連多場選舉後，他呼籲各政黨凝聚共識，並開啟一個民主穩定的新週期。

塞古羅表示：「當政黨能在關鍵議題上達成共識，國家就能受益。」他強調「應確保本屆議會完成完整任期」，承諾將盡一切努力「終止選舉的亂象」。他在演說中又提及葡僑社群，感謝前任總統德索薩（Marcelo Rebelo de Sousa），並緬懷前總統蘇亞雷斯（Mário Soares）、沈拜奧（Jorge Sampaio，又譯桑帕約）及「四月革命」的將領。

與此同時，中國國家主席習近平向塞古羅致賀電，強調中葡「雙邊關係始終健康穩定發展」。據中國外交部公佈的賀電內容，習近平表示高度重視中葡關係發展，願同塞古羅總統一道努力，促進高品質合作，不斷充實中葡全面戰略夥伴關係內涵。

Seguro toma posse e pede convergência

António José Seguro tomou posse na segunda-feira como Presidente da República, defendendo a convergência entre os partidos e a abertura de um ciclo de estabilidade democrática, após meses marcados por sucessivas eleições.

No discurso inaugural, o novo chefe de Estado afirmou que “o país ganha quando os partidos conseguem convergir no essencial” e sublinhou que “as legislaturas são para cumprir”, prometendo tudo fazer para “estancar o frenesim eleitoral”. Seguro evocou os portugueses na diáspora, agradeceu ao antecessor Marcelo Rebelo de Sousa e recordou os antigos Presidentes Mário Soares e Jorge Sampaio, bem como os Capitães de Abril.

Entretanto, o Presidente chinês, Xi Jinping, felicitou António José Seguro, destacando o desenvolvimento “sadio e estável” das relações bilaterais entre China e Portugal. Numa mensagem divulgada pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros da China, Xi afirmou que atribui “grande importância ao desenvolvimento das relações entre a China e Portugal” e manifestou disponibilidade para reforçar a cooperação e aprofundar a parceria estratégica bilateral.